


SEMANA SANTA PBT Nº 595. ABRIL 22. 1916.




HUMORÍSTICO, NOTICIOSO, INSTRUCTIVO.

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

TELÉFONOS
DIRECCIÓN:
U. Telefónica, 3842 (Aven'da).
Cooperativa, 1398 (Central)

ADMINISTRACIÓN:
U. Telefónica, 2402 (Avenida)
Cooperativa, 1398 (Central)

## PRECIOS DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL | | EN EL INTERIOR | |
|---|---|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 | Trimestre | $ 3.00 |
| Semestre | $ 5.00 | Semestre | $ 6.00 |
| Año | $ 9.00 | Año | $ 11.00 |
| Número suelto | $ 0.20 | Número suelto | $ 0.25 |
| Número atrasado | $ 0.40 | Número atrasado | $ 0.50 |

**EN EL EXTERIOR**

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ oro 2.00 |
| Semestre | " 4.00 |
| Año | " 8.00 |

| | | |
|---|---|---|
| Encuadernación: | Por encuadernar cada tomo correspondiente a un bimestre hasta el núm. 457 inclusive. | $ 1.60 |
| | Por cada tapa suelta, íd., íd. | $ 0.90 |
| | Por encuadernar cada tomo bimestral, del número 458 en adelante | $ 2.00 |
| | Por cada tapa suelta, íd., íd. | $ 1.00 |

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórteres, fotógrafos, cobradores, agentes viajeros y demás representantes de esta revista justificarán su personalidad documentalmente, rogándose al público no reconozca en tal carácter a quien no presente el referido testimonio de identidad firmado y sellado por la Administración.

**El Administrador.**

# Agricultura y Veterinaria



**A. E. F., Ballester.** — Ocurriendo a cualquier librería del centro, podrá satisfacer su curiosidad sobre tratados de agricultura y apicultura.

**S. E. Alfano.** — El tratamiento curativo para el faisán deberá consistir en la aplicación de paños de franela calientes bajo las alas, y en hacerle aspirar vapores de agua durante quince minutos, dos veces al día; evitar las corrientes de aire. La alimentación será pastosa y caliente.

**Rogelio Franzi.** — A su perro enfermo lo someterá al siguiente tratamiento: lo dejará sin comer una noche, y a la mañana siguiente, en una copa de agua tibia, disolverá 15 gramos de sulfato de soda, que ingerirá el enfermo de una sola vez. A la tarde del mismo día tomará substancias líquidas, si es posible caldo o leche. Para el mal olor de la boca le hará lavajes con ácido fénico al 1 por 100 y enjuagues con agua limpia.

**La Agradecida, Berazategui (F. C. S.).** — La enfermedad que padecen sus conejos es debida a falta de higiene en la conejera y a la alimentación defectuosa; procederá, por lo tanto, a observar una limpieza rigurosa, destruyendo por el fuego las deyecciones y residuos alimenticios depositados en el local; luego se lavarán sus paredes con ácido fénico al 2 por 100. La alimentación será fresca y exenta de humedad.

**J. R. Minerva, Capital.** — Los conejos recibirán su alimentación con regularidad tres veces al día: mañana, mediodía y tarde. En invierno puede darles coles, zanahorias, nabos, remolachas, papas, etc., a lo que se puede añadir, en poca cantidad, avena y cebada. En verano puede variar la alimentación con otras legumbres, como cortezas de pan, hojas de maíz y apio. Los cambios de alimentos deben hacerse poco a poco, porque no les gustan aunque se acostumbran fácilmente. Lo que más necesita el conejo es la variedad, pues a esta sola condición producen una carne fina y delicada.

En cuanto a las demás preguntas de su consulta, relacionadas con la reproducción de los conejos, se podrán evacuar por correo, para lo cual se servirá mandar su dirección y el franqueo.

**I. Mincho, Capital.** — Curará los oídos de su perrito lavando cuidadosamente el exterior e interior de las orejas con agua tibia y jabón, introduciendo con cuidado un algodón, a fin de desprender las costras formadas por la secreción. Estos lavajes se harán tres veces al día, seguidos de inyecciones con la siguiente medicación: Decocción de granos de lino, 200 gramos; agua de heno, 200 gramos; láudano, 20 gotas; ácido fénico, 10 gotas. Esta medicación es para dos inyecciones aplicadas con jeringa. Después que haya desaparecido la inflamación, se harán lavajes con esta segunda medicación: sulfato de cobre, 10 gramos; decocción de corteza de encina, 200 gramos. Para evitar que lo muerda, le cerrará la boca con una venda.

**R. M., Alcorta (F. C. C. A.).** — Siempre que en una caballada se presenten enfermos con los síntomas que usted indica, se tratarán administrando el siguiente bolo: áloe socotrino, 25 gramos; creolina, 5 gramos. Si no se obtiene efecto purgante, deberá hacerse una inyección hipodérmica de diez centigramos de sulfato de eserina y quince centigramos de clorhidrato de pilocarpina. Es muy conveniente, después de la acción del purgante, administrarle, como antisépticos diluídos: ácido fénico o creolina al 1 por 100. Evitar absolutamente la permanencia de esos enfermos en los rastrojos del campo.

**J. Garzón, Córdoba.** — El suelo para sembrar el alpiste será igual y en la misma época que los cereales de invierno, siendo conveniente limpiar la semilla antes de sembrarla, para excluir los granos extraños. La siembra se efectúa a fines de invierno, y la cantidad por hectárea varía entre 20 y 30 kilogramos, según la naturaleza del suelo y época de siembra. Para ésta se pueden emplear las sembradoras de trigo o de alfalfa. Después de esa operación, conviene pasar el rodillo, para facilitar la adherencia de la semilla con las partículas terrosas.

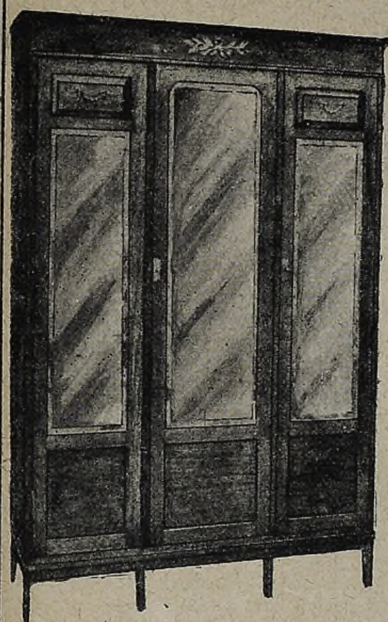
* * *

La correspondencia será dirigida así: Doctor Antonio Grossi, Consultorio de Agricultura y Veterinaria de P B T, Chile, 263.

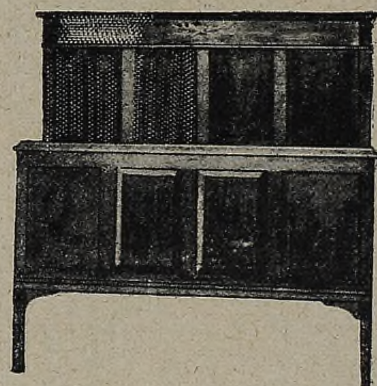
Consultorio particular: Maza, 188 (U. Telefónica, 3773, Mitre).



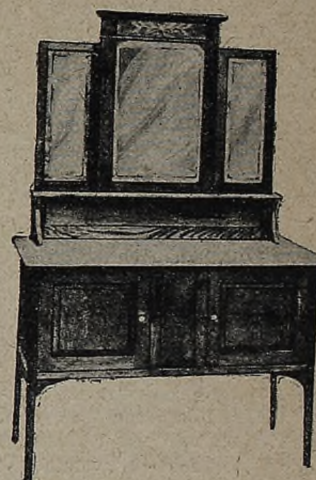

# LIQUIDAMOS TODOS LOS JUEGOS DE MIMBRE



**$ 25** 20 °/₀ de rebaja, sobre suplementos.







# $ 230

**Colosal réclame** Dormitorio estilo Luis XVI, de roble con bronces, lunas biseladas y mármoles rosa, un ropero grande, tres lunas, lavatorio-toilette, dos mesas de luz, una cama matrimonial de 1.40, una percha, un toallero, dos alfombritas . . . . . **$ 230**

Más sencillo, misma composición . . . . . . . . . . . **$ 160**

Otro modelo, Luis XIV . . . . . . . . . . . . . . . . . . **$ 260**

**VENTAS en condiciones liberales. Pidan formularios**

PIDAN los **3** dibujos y CATÁLOGO general.
Corrientes 1145 Buenos Aires

# Modas Femeninas



Parece, según noticias últimamente recibidas, que la antipática moda de los cuellos altos, que aprisionan y hacen erguir el cuello por medio de ballenas, va a dejar de llevarse. ¡Qué suerte sería para nosotras el usar otra vez los cuellos abiertos; así a lo menos podríamos movernos a nuestro gusto sin necesidad de violentarnos, y podríamos respirar libremente! Sin contar que es mucho más lindo el lucir un escote chico, por regular que sea, pero sin exageraciones, que llevar un cuello o una gola que suba hasta más arriba de las orejas, según un modelo que tenemos a la vista. Como suponemos, y con razón, que la moda debe ser joven y graciosa, creemos que en esta estación ha tomado los aires de una vieja dueña gruñona y mojigata, que se asusta de todo, y por castigo nos ha impuesto el suplicio del cuello; a tiempo se ha apercibido de la equivocación y, tímidamente, lanza otra vez los modestos descotes. A nosotras, pues, toca no abusar y caer de nuevo en las exageraciones de temporadas anteriores.

La novedad de este año es la pelerina o capa de pensionistas, cuyos modelos han aparecido en números anteriores y que dan un aire correcto a nuestros trajes. Con ellas podremos salir sin necesidad de *manteaux* o abrigo, a pesar de la estación, y podemos así ir en cuerpo.

Muchos de los actuales trajes llevan una *collerette* fija en el cuello de modo que no se la puede quitar cuando se quiere. No aconsejo hacerlas en esta forma, pues si esta moda es lindísima para la calle, en cambio no da resultado para los trajes de entre casa, pues es más gracioso presentar un pequeño escote, dejando libre el nacimiento del cuello. Por esta razón es mejor no coser la pelerina o capa, *collerette*, etc., al traje, pues así se los puede transformar a voluntad.

También es preferible, si se pudiera, tener varios modelos de ellos, puesto que pueden dar un aspecto diferente a un mismo traje.

Las combinaciones de géneros de lana, tal como por ejemplo la sarga, *gabardine*, paño, etc., con el *taffetas*, muselina de seda o *poul*, se prestan y son particularmente indicados para estos estilos de trajes.



**Traje de visita color limón, con adornos de franja de seda y moños plegados.**



Supongamos que el cuerpo y el alto de la pollera hasta la mitad sea en *taffetas poul* o muselina de seda, con el bajo de sarga, *gabardine* o paño azul marino; la verdadera pelerina o capita de pensionista en sarga azul, con su cuello alto adornado con un bies de linón blanco, hará de este traje un lindísimo modelo para la calle.

También podrá presentar por otra parte, un bolero corto a mangas cortitas, por donde saldrán las mangas en tul o muselina de seda del cuerpo del traje.

Este mismo traje, pero con una combinación de muselina de seda y *taffetas*, tendrá, según el uso a que se la destine, una pequeña pelerina sencillísima en *taffetas*, abotonada delante por una serie de botoncitos en esmalte; otra, toda plegada a máquina, en *taffetas*, subiendo hasta encima de

# VARIEDADES

### Nuestras aguas minerales

En nuestro país existen innumerables fuentes de aguas minerales, tan importantes como las extranjeras, que aun no han sido explotadas. Si contamos sólo las conocidas y entre éstas sólo las principales, tenemos: catorce fuentes de aguas sulfurosas, cinco de aguas alcalinas, tres de ferruginosas y ocho importantes de propiedades no bien definidas hasta ahora. El señor Herrero Ducloux, dice: "Nuestras aguas sulfurosas pueden compararse con las de Bareges, Luchon y Aix; nuestras fuentes clorosulfatadas no desmerecen al lado de la de Balaruc, Bourbonne, Hombourg, Carlsbad, Marienbad y Canstadt; la medicación cálcica podría substituir aquí a las aguas de Contrexeville, Dax, Friederichshall y Shekteanham; poseemos aguas ferruginosas semejantes a las de Spa, Soultzbach y Pyrmont; y, en fin, las aguas alcalinas de mesa que invaden el mercado, provenientes de Vichy, Ems, Vernetz, Toeplitz, Andrabe y Evian, tienen rivales argentinos que sólo necesitan de un ramal férreo para luchar con ellas ventajosamente".

### El jagüel

Hasta hace pocos años, nuestros estancieros no conocían más aguada artificial que el jagüel, que eran pozos grandes y cuadrilongos, cuya profundidad llegaba hasta dos metros debajo de la primera napa de agua. Esta se sacaba por medio de grandes baldes de cuero tirados a la cincha por un caballo y volcados luego en represas de madera. Por supuesto que el procedimiento era de penosa ejecución: era preciso sacar agua constantemente, y a lo mejor se desmoronaba el jagüel o bajaba la vertiente y había que rehacer la obra.

### Costumbres serbias

Una de las costumbres más generalizadas en Serbia, que, como se sabe, es el país más supersticioso de Europa, es la siguiente: Cuando las jóvenes desean conocer el nombre de su futuro marido, juntan todas las migas de pan que han sobrado de alguna de sus comidas, las que atan en sus pañuelos junto con un pequeño trozo de madera, colocando este extraño atado bajo la almohada. Ellas se imaginan que a este conjuro se les aparecerá en sueños el que será su marido. Y, como para venir a verlas es posible que tenga que atravesar el agua, el pedazo de madera le servirá de barco.

### Los primeros paraguas

En el siglo XVII la fabricación de paraguas toma un puesto entre las industrias de lujo. Medio metro y cuarto de alto, desplegado tenía tres metros y medio de circunferencia y pesaba por lo menos diez libras. ¿Y se sabe cuánto costaba entonces un paraguas? De 45 a 50 libras. Era de cuero, de encerado, de tela de seda aceitada, de papel barnizado.

En esas condiciones se comprende que pocas personas pudieran pagarse la fantasía de tener un paraguas. Era ya mucho poseer uno para toda un familia, y se transmitía de generación en generación.

Después de diversos cambios, el paraguas conquistó, desde 1825, una elegancia relativa, que ha seguido perfeccionándose hasta nuestra época. El antiguo mango ha sido acortado y se ha dado otra forma a la empuñadura. En 1830 se popularizó en Francia bajo el nombre de "rifflard" y disminuyeron a un tiempo en peso y en precio.

la barbilla y apretada al cuello por medio de una cinta que se anuda, que le dará la misma soltura que tienen nuestros cuellos de pieles. En fin, una tercera pelerina en cinta de *taffetas* fruncido y tul plegado será mucho más elegante que los otros dos modelos descriptos más arriba.

De estas indicaciones pueden nacer un sin fin de combinaciones, todas diferentes, y nó nos equivocamos asegurándoles un éxito completo. Habrá que lamentar tan sólo que a causa de este mismo éxito nos hemos de ver obligadas a abandonarlas demasiado pronto.

Para los trajes de visita se van a utilizar volados de encajes de chantilly, malines o almagro. Estos mismos volados se harán también en muselina o seda con una franja de *cordonné* de tres a cuatro centímetros de alto.

Una novedad para los adornos de los trajes consiste en hacer moños de dos lazadas tan sólo con *taffetas* plegado, tal como se ve en el modelo de esta página.

Es un modelo para traje de visita hecho con muselina color limón. La falda se compone de tres volados dispuestos en forma de pico delante y atrás con una franja de seda a la orilla y pequeños moños plegados en *taffetas*. Cuerpo en *taffetas* con una *collerette* de muselina fruncida apretada al cuello por medio de una cinta anudada atrás. Cinturón drapeado con caídas también atrás.

Como delicioso traje para teatro se recomienda el modelo hecho en faya *frou-frou* adornado con volados en *chantilly* blanco. El saquito es sumamente original, va drapeado al talle con una pequeña faldeta *habit* por el estilo de los fraques de los hombres. Dos rosas te al talle. El sombrero es una capelina de regulares dimensiones en satín color madera con una rosa que sujeta una ancha cinta que pasa de costado a costado debajo de la barbilla.

Es muy lindo el modelo hecho en *taffetas* azul turquesa; con una pollera muy amplia fruncida al talle y cortada, de distancia en distancia, por unas bandas de tul liso. El cuerpo es de hechura de moda escotado sobre un camisolín de tul abierto ligeramente en punta por delante, con una *collerette* plegada en los costados y atrás. Las mangas son abullonadas en tul y sin forro, apretadas en el puño por medio de una cinta lo mismo que la *collerette* en el cuello.

Lo original de este traje es que no lleva cinturón, puesto que el cuerpo descansa sobre la pollera. Las medias que acompañan este traje son de fina seda color azul turquesa, y los zapatos, escotados, en raso del mismo color.

CHELA.



Traje en "taffetas" azul turquesa con bandas de tul crema.



Traje en faya "frou-frou". "pêche" con encaje de Chantilly

## NO EXISTE MUJER FEA SI USA "Agua Egipcia"

Al hacer este producto se han hecho infinidades de experimentos y un estudio especial de sus componentes, los cuales han sido sometidos a un examen médico con el fin de cerciorarse de la virtud medicinal que tiene cada una de las hierbas que entran en este preparado, y analizando éstas previamente, se ha formado una composición en forma líquida, que puede decirse que es la única en el mundo que embellece la piel, tonificándola y limpiándola de todas las impurezas que tenga. ¡Ojo! Hay productos similares que dan una belleza al cutis que agrada en el momento; pero que a los pocos días se notará la piel áspera, rugosa y completamete marchita; estas aguas a la mujer más hermosa la convertirá en poco tiempo en una verdadera vieja; sus componentes son a base de óxido de cinc, bismuto, cal u otros minerales. No usen nunca estas aguas. El **AGUA EGIPCIA** da instantáneamente al cutis una blancura de perla, suaviza la epidermis, tonifica y hace desaparecer con su uso toda clase de manchas, pecas, granos, puntos negros y arrugas. Da la belleza real de juventud. **¡No existe otro análogo en el mundo!** Que sin ser pintura blanquee la piel, permaneciendo siempre una blancura exquisita. A los pocos minutos de la primera aplicación se notará una frescura agradable y poco a poco toma un aire de juventud y un tono tal de belleza, que no puede menos que reconocerse la virtud de este preparado



De venta: Walburne y Cía. Lavalle 1545-47. Precio: $ 4 el frasco. Encomienda: $ 0.55.

## Procedimiento inofensivo de la Sra. Paula

*El cabello hermosea la cara*

Por hermoso que sea un rostro, una cabeza canosa lo desfigura. Las malditas canas es el horror de toda persona; no obstante, hay muchas que prefieren ese aspecto de vejez a teñirse, por el temor que pueda hacerles daño, y efectivamente tienen razón en temer usar tinturas que pueden ser nocivas, en virtud de sus componentes de plomo, nitratos u otras sales análogas. En esto precisamente se ha basado la señora Paula para dar a conocer su preparación **"LOCION SEÑORA PAULA"** que, sin ser tintura, hace desaparecer en pocos días las canas y torna el cabello a su color natural, castaño, rubio o negro, a la par que tonifica la raíz y quita la caspa, dejándolo sedoso y con la brillantez de juventud. Comprar un frasco es adoptarla para siempre.

**Precio: $ 3.50. De venta: WALBURNE y Cía. Lavalle 1545 y 1547. Encomienda, $ 0.65.**

# Método Sencillo para Engrosar

## UN NUEVO DESCUBRIMIENTO

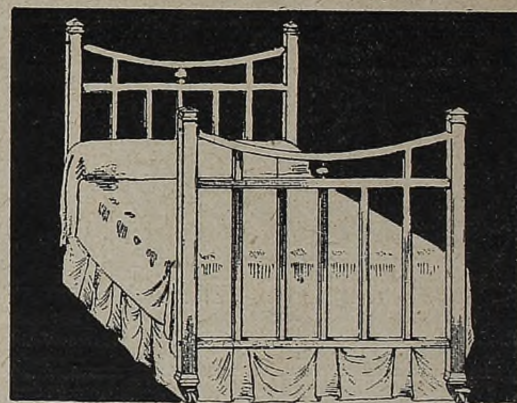
Hombres y mujeres delgados: ¿A dónde ha ido a parar aquella comida suculenta de que participaron ustedes anoche? ¿Qué se ha hecho de todos los elementos nutritivos que aquella comida contenía? Parece que pasaron por su cuerpo como pasan los líquidos por un colador, sin haber dejado beneficio alguno ni haber aumentado su peso en lo más mínimo. No se atreverán ustedes a negar la existencia de dichos ingredientes nutritivos en todos los alimentos que ustedes ingieren, como los había en la comida de anoche, y de por fuerza tendrán que admitir que la causa de su delgadez es debida a que sus órganos digestivos y asimilativos no funcionan con propiedad. Esta es la simple verdad de los hechos y es aplicable a todas las personas delgadas en todas partes del mundo. Se hace necesario reconstruir y ayudar a tales órganos en sus funciones, o de lo contrario no habrá esperanza de que puedan ustedes engrosar. La ayuda es simple y al alcance de todas las inteligencias y todas las fortunas, a saber: Coma en abundancia de todo lo que usted apetezca y tómese una pastilla de Sargol con cada comida. En dos o tres semanas notará usted la diferencia; de cinco á ocho libras de carnes sólidas y permanentes habrá usted ganado. El Sargol se mezcla en su estómago con los alimentos y los prepara para ser asimilados y debidamente absorbidos por la sangre. No entrarán y saldrán de su cuerpo como agua por un colador. Personas delgadas cuando toman Sargol ganan de 10 a 15 libras de carnes por mes; y no es una carne floja y pasajera, sino dura y permanente.

Las pastillas Sargol se componen de seis de los mejores ingredientes de que dispone la química para producir carnes y las garantizamos ser absolutamente inofensivas y agradables de tomar. Son recomendadas por médicos y farmacéuticos.

Se venden en las boticas y droguerías.

UNICO INTRODUCTOR:

**L. F. MILANTA — Calle Rivadavia 1255, Buenos Aires**



## Gran fábrica de CAMAS de bronce inglés

Inmenso surtido de modelos. Se hacen CAMAS según dibujo. PRECIOS DE FABRICA. Garantizamos su solidez, dorado a fuego inalterable.

JOSELEVICH Hnos. & Cía.

Taller y salón de venta: Sarmiento 2570, Bs. Aires. *Remitimos catálogos*

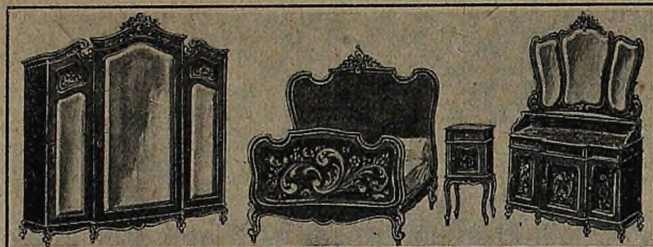
# ¡INCREÍBLE! - CASA PIQUÉ

PIDAN EL CATÁLOGO "C"

1158, SARMIENTO, 1158 — BUENOS AIRES



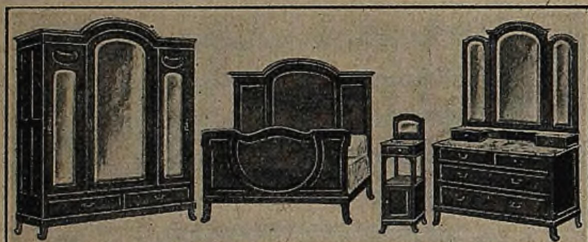
Cama de hierro de una plaza........ $ 26



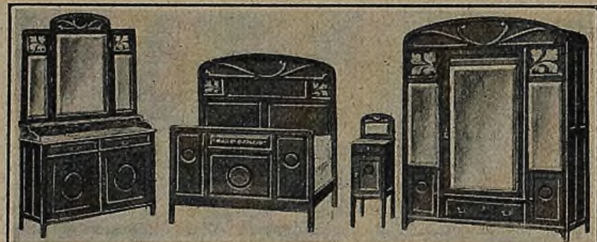
Dormitorio 3 cuerpos Luis XV, nogal, para matrimonio, 8 piezas, lunas biseladas y mármoles finos............ $ 330



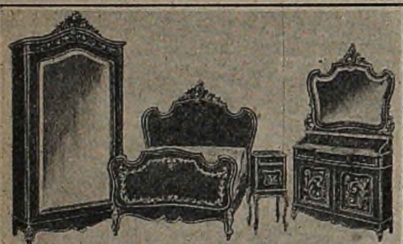
Cama de bronce de una plaza........ $ 90



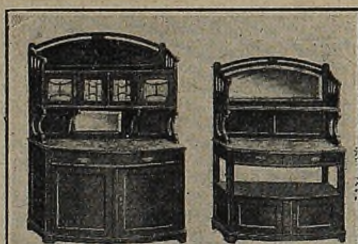
Dormitorio Luis XVI, roble, para matrimonio, 8 piezas, lunas biseladas y mármoles finos........... $ 250



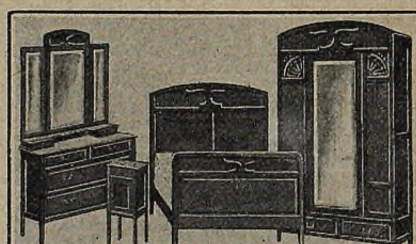
Dormitorio holandés, roble, para matrimonio, 8 piezas, lunas biseladas y mármoles finos.......... $ 230



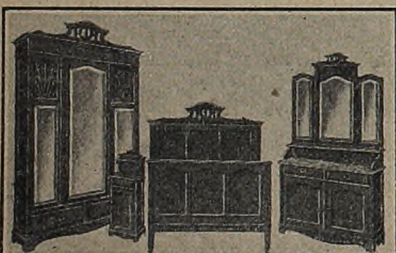
Dormitorio Luis XV, nogal, para matrimonio, 7 piezas, con mármoles, a........................ $ 210
Más sencillo.......................... $ 175



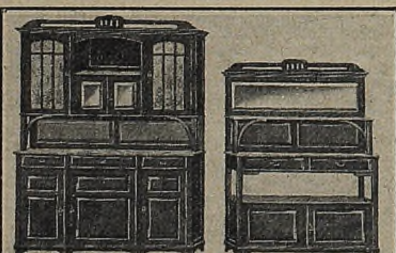
Aparador y trinchante de roble, lunas biseladas y mármoles finos, a............... $ 200



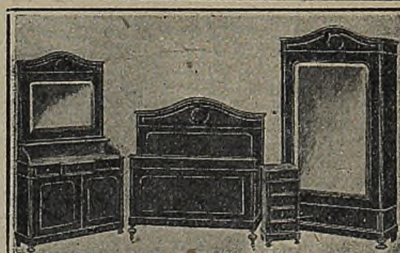
Dormitorio holandés de roble, para matrimonio, 7 piezas....... $ 180



Dormitorio 3 cuerpos, color roble, para matrimonio, 8 piezas, con mármoles ..................... $ 185



Aparador y trinchante inglés, tea, color roble, lunas biseladas, con mármoles ................ $ 140



Dormitorio Luis XIV, nogal, para matrimonio, 7 piezas, con mármoles a ......................... $ 160

EMBALAJE Y ACARREO GRATIS—J. PIQUÉ—SARMIENTO, 1158

# CAPRI

## Cuento infantil

Juan María, hijo y nieto de pescadores muertos en el mar, vivía con su abuela en una de las casas más viejas del pueblo.

Francisca no tenía más que a su nieto en el mundo, y ambos vivían humildes y dichosos.

Una noche, mientras al calor del hogar hablaban y reían sin preocuparse de nada, se oyó el rodar de un carruaje y en seguida lastimeros aullidos.

Juan María corrió a la calle y encontró en ella un pobre perro con una pata casi destrozada. Era un hermoso San Bernardo, que causó la admiración del niño por su tamaño y su pelo rizado.

Ayudado por Francisca arrastró al pobre animal hasta la casa, y una vez en ella le curó y vendó la pata.

El perro lo miraba con ojos de inteligencia y lamió suavemente las manos del médico improvisado.

Como se comprenderá, esta curación fué la base de una amistad, y el perro, a quien bautizaron con el nombre de Capri, se quedó en la casa.

Todas las mañanas acompañaba a su amiguito a la escuela, y por las tardes lo esperaba a la salida, gruñendo sordamente si alguno de los compañeros de Juan María se permitía algún juego un poco grosero.

Cuando Juan María cumplió doce años, la vieja Francisca pidió para él un puesto de grumete en la Florentina, cuya tripulación se componía de tres personas.

Antes de embarcarse la primera vez, Juan María abrazó varias veces a Capri, y sabiendo que lo seguía a todas partes, lo dejó encerrado en la cocina y atado a una argolla.

Pero no hacía una hora que se habían alejado del puerto, cuando vieron venir a nado un perro que, ya casi sin fuerzas, se dirigía a la Florentina,

— ¡Capri! — gritó Juan María conmovido.

El patrón de la barca, que era un buen hombre, le dijo:

— ¿Es tu perro? Pues a izarlo a bordo.

Subió Capri a la barca, y toda la tripulación lo acogió con tanto cariño, que se consideró allí como en su casa, y desde entonces fué el pasajero obligado de todos los viajes.

El inteligente animal ayudaba también a sacar las redes, sosteniendo las cuerdas entre los dientes, y cuando las grandes canastas de pescado quedaban en la playa, él era el guardián, y nadie osaba acercarse, pues el aspecto de Capri era muy poco tranquilizador.

Una mañana, fría y brumosa, salió la Florentina con sus redes. El tiempo era amenazador, y el patrón dijo entre dientes:

— Me parece que vamos a tener música. ¡Eh!, Juan María, ¿quieres quedarte? El mar está bravo hoy.

El grumete se sonrió y respondió:

— No tengo miedo, señor Antonio. Y, además, debo acostumbrarme al bueno y al mal tiempo. ¿Qué pescador sería entonces si me acobardasen unas nubes obscuras y unas cuantas gotas de lluvia?

— A tu gusto, muchacho — dijo el patrón, complacido del valor de Juan María. — Pero tente firme, porque creo que vamos a bailar más de una polca sobre estas endiabladas olas.

Comenzó la maniobra, y, efectivamente, la barca empezó a saltar, y el peso de las redes la doblaba como un junco. El agua barría la cubierta, empapando a los tripulantes y a Capri, que, un poco inquieto, miraba de vez en cuando a Juan María, como diciéndole:

— ¿Qué es esto?

La borrasca arreciaba por momentos: comenzó a caer una fuerte lluvia, y el viento huracanado no permitía gobernar la barca.

El patrón y los marineros luchaban en vano; las olas inmensas amenazaban tragarse la embarcación.

Una, más fuerte y más traidora, envolvió la barca, la levantó, la hizo girar y destrozóla luego en mil pedazos.

— Sálvese el que pueda, hijos míos — gritó el patrón.

Y todos, luchando desesperadamente, procuraban asirse de algún madero de la barca.

¿Cuántos de los náufragos de la Florentina llegaron a la playa?

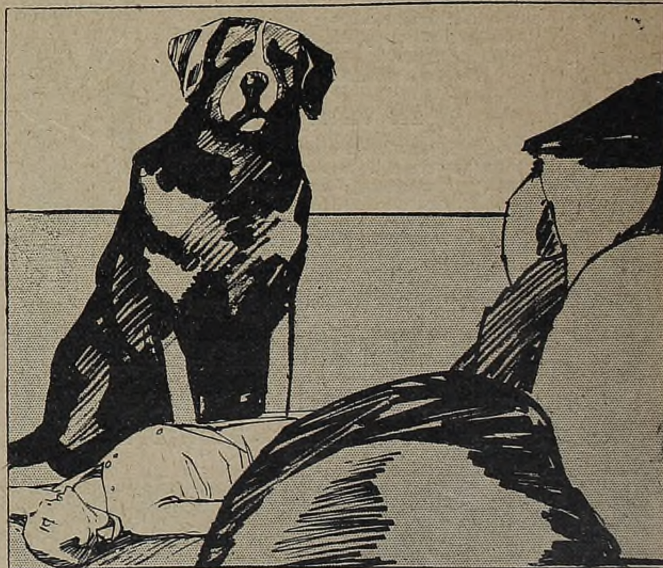
Uno solo: Juan María, a quien encontraron sobre la arena sin sentido. A su lado aullaba lastimeramente Capri.

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

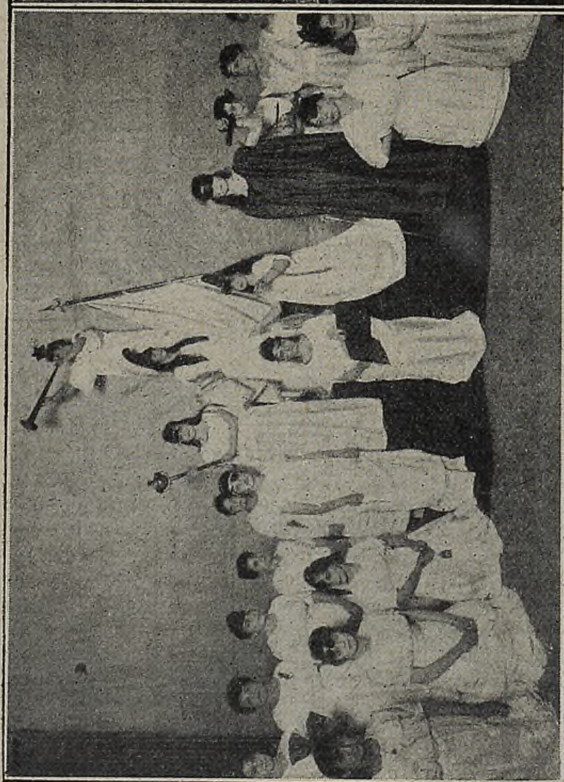
En la iglesia de X..., humilde y sencilla, hay un exvoto de plata, toscamente labrada, que representa a un perro llevando en la boca el cuerpo de un niño.

Juan María, que ya es un fornido y valiente patrón de una barca pescadora, va a la iglesia todos los domingos y, por permiso especial del párroco, lleva consigo un perro muy viejo. Y al mirar el exvoto el marinero siente que los ojos se le llenan de lágrimas y abraza cariñosamente la cabeza de Capri, que responde con un gruñido de contento.

DOUXAMI.



## LOMAS DE ZAMORA

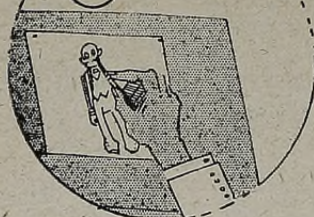


Cuadro plástico por las señoritas Ponce, Grujera, Bordoli, Codegoni, Baliña y Balzán, en el festival celebrado en el teatro Español pro monumento conmemorativo del Centenario.



Interesante grupo en uno de los intervalos de la fiesta social realizada en casa de las señoritas Mac-Gregor, festejando un onomástico.

# PEDAGOGIA CASERA



**PREMIOS:** En el próximo número publicaremos los nombres de los niños premiados por haber resuelto las cuestiones planteadas en el número 594.

Las soluciones de los asuntos de esta página se recibirán hasta el día miércoles 26 del corriente, publicándose los nombres de los ganadores en el P B T del día 6 de mayo venidero.

Los solucionistas deberán enviar su correspondencia a VOCALES, Chile, 263, escribiendo con claridad e nombre y dirección. Los del interior añadirán la indicación de su edad.

**P B T.**
**Pedagogía Casera.**
**Núm. 595.**

Para optar a los premios, es necesario acompañar con las soluciones el recorte de este cupón.

## CONSEJOS A SANCHO

**Mañana, 23,** es el día en que se cumple el tercer aniversario de la muerte de Cervantes, el autor de la obra más genial y afamada del mundo. El idioma castellano adquirió, en su prosa, la pompa, el brillo y la gracia que la hacen tan hermosa para la exteriorización de los matices múltiples del sentir y el pensar.

Entre los temas innumerables que contiene "Don Quijote", la obra a que se alude, figuran unos consejos que el hidalgo dirige a su escudero Sancho, que va a ser gobernador. Esos consejos son útiles para todos; de ahí que transcriba unos cuantos, a fin de que los niños los tengan presentes.

I. H.ll.n .n t. m.s c.mp.s..n l.s l.gr.m.s d.l p.br., p.r. n. m.s j.st.c.., q. l.s .nf.rm.c..n.s d.l r.c. —

II. S. .c.s. d.bl.r.s l. v.r. d. l. j.st.c.., n. s.. c.n .l p.s. d. l. d.d.v., s.n. c.n .l d. l. m.s.r.c.rd.. —

III. C..nd. t. s.c.d..r. j.zg.r .lg.n pl..t. d. .lg.n t. .n.m.g., .p.rt. l.s m..nt.s d. t. .nj.r.. y p.nl.s .n l. v.rd.d d.l c.s. —

IV. N. t. c..g.. l. p.s..n pr.p.. .n l. c..s. .j.n.; q.. l.s y.rr.s q.. .n .ll. h.c..r.s, l.s m.s v.c.s s.r.n s.n r.m.d.., y s. l. t.v..r.n, s.r. . c.st. d. t. cr.d.t. y ..n d. t. h.c..nd. —

V. C.m. p.c. y c.n. m.s p.c., q.. l. s.l.d d. t.d. .l c..rp. s. fr.g.. .n l. .f.c.n. d.l .st.m.g. —

VI. S. t.mpl.d. .n .l b.b.r, c.ns.d.r.nd. q.. .l v.n. d.m.s..d. n. g..rd. s.cr.t. n. c.mpl. p.l.br. —

VII. S.. m.d.r.d. t. s..ñ., q.. .l q.. n. m.dr.g. c.n .l s.l, n. g.z. d.l d.. y .dv..rt. ¡.h S.nch.! q.. l. d.l.g.nc.. .s m.dr. d. l. b..n. v.nt.r., l. p.r.z., s. c.ntr.r.., j.m.s ll.g. .l t.rm.n. q.. p.d. .n b..n d.s.. —

## SOLUCIONES DE LOS ASUNTOS DEL N.º 593.

Diálogo:

La campanilla y el alambre.

Dibujo de inventiva:




**Generosidad infantil, por Haydée Ferreira.**

Fábula vieja, en fuga:

Por un camino solitario iba, llevando a cuestas un saco de trigo. Los años señalaban en su cara surcos profundos, y el sol había estampado huellas de fuego en la piel reseca y curtida. La fatiga le hacía difícil la respiración y penosa la marcha. El camino ascendía en cuesta y obligaba al pobre anciano a redoblar sus esfuerzos. Muy luego sintióse desfallecer, sus manos aflojaron la carga y el saco de trigo se deslizó desde el hombro del campesino hasta el suelo.

Lágrimas de impotencia corrieron sobre las mejillas del anciano, confundidas con las gotas de sudor que brotaban de la frente rugosa.

En la senda apareció un borriquito cabalgado por un labriego joven y robusto. Llegóse al rendido caminante, ayudóle a levantarse, cargó en su asno el saco, diciendo: — Vamos, buen hombre: llevo el mismo camino que usted y podré aliviarlo del peso de su trigo. — Yo agradezco tu bondad, joven, y lo agradezco doblemente porque me tienes compasión. — Buen hombre, lo que hago no es más que lo que deseo hagan conmigo otros jóvenes cuando yo llegue a ser tan viejo como usted.

Los niños que se expresan a continuación pueden pasar a recoger los premios obtenidos en el sorteo de solucionistas a nuestras oficinas, Chile, 263, todos los días hábiles de 8 a 11 a. m. y de 3 a 5 p. m.

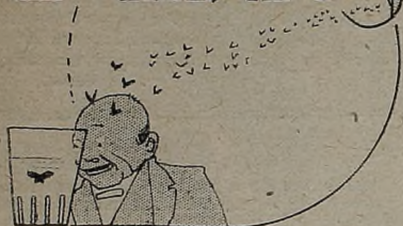
### CAPITAL

Germán Rodríguez, Amador Fernández, Emilio Perciro, Luciano Freyre, Juan Balieri, M. Monserrat Pujol, Guillermo Sundblad, Andrés Longueira, Alberto A. Bode, Italo Lenta, Antonio Agresta, Luis Martín Delia Aguilar, Julio César Rossi, Héctor Trotz, Justo Pastor Reynoso, Antonio Pedro Viganó, Oscar A. Trolliet, Adolfo E. Solari, Nélida Cassella, Elena Putún, Lina Capettini, Ricardo Manggiri, Vicente Horacio Comas, Mirco Kovochevich, Oscar Manito, Miguel A. Perazzo, Clara Raynal, Emilio Galán, Estela Rimoldi, José A. Derati, Rosa Anita Franch, Blanca Dopico, S. Valenzuela, José Roda, Carmelo Cardona, Zulema Perrino, María Estela Sorbet, Raúl S. Castañón, Pablo Mastandrea, Galicia E. Castañón, Elvira Varela, Faustino Conci, María L. Balbi, Enrique Zachis, Juan Carlos Silva da Cunha, Celia D. Cáceres, Juan J. Sánchez, Margarita Arias, Aurora Boffi, Elías Maldonado, Ema Moscardini, Noeli M. Reale, Martín M. García, Josefa Casinse, Laureano Pérez González, J. A. Campos, María Amalia Aceto, Alejandrito Boletti, Faustino Alvarez.

### PROVINCIAS

Arturo E. Torres, María A. Iribarren, Chichita Elías, Ana Margarita Gillén, Alcides F. Quintavalle, Paz Nespral, Elena F. Edwig Sandoval, Celina Läb, Dora Ester Montalbetti, Emilio Burguete, María Blanca Chariana, Josefa A. Auzmendi, María T. Olivari, Olegario Héctor Manes, Juan Roberto Luis, Luis Fermín García, Pilar Castro, Angel Maresca, Juan Iriberto Basabe, Laura L. González, Hildernerto Yori, María Angélica Pérez Lozano, Juana Luis, Armando Ciceri, Juan Dallachiesa, Dora del Carmen Biocca, Domingo A. Crosetti, Rita Aguilera, Catalina Páez, Ester Oziel, Oscar Ruiz Villoz, L. Duilia Bonzi, Idilio Gulberti, Verónica V. Nicchi, María Elisa Terán, Olga M. B. y Grigioni, Nerea Andurandeguy, Rafael Aquilano, Virginia Urrea, María Luisa Gil, Enrique Pérez Aranguren, Angelita Macció, Corina Sánchez Cires, Manfredo H Bianculli, Alcira Dasseri, Emita Grandoli Fracciano, Elena Tauzy, Chichín Maraggi, Ponciano López, Luisa T. Meilena, Leticia Cossettini, Luis Milano y José Carbone.

# ENTRETENIMIENTOS



### Logogrifo numérico

1 2 3 4 5 6 7 8 9 — Célebre escritor español.
1 5 3 5 4 5 6 5 — En el desierto.
3 2 9 8 3 4 5 — Discreción.
1 5 3 7 5 9 — En el correo.
1 2 3 8 9 — Diosa.
1 2 3 5 — En la colmena.
2 4 5 — Nombre de mujer.
7 8 — Letra.
4 — Cinco.

### Pregunta

¿Cual es el personaje más frágil de las novelas de Cervantes?

### Criptografía quijotésca

..sa e. y si. di.. a.. a quien . an..os pu.ron .. de do.dos, y . por. en e. el .ro (. en .ta .. de .. .to se .ti.) se .eau.se . a.. ven.ro. . .ti. al... se .no por. ..ces . que . e. vi... .no.ban .. dos .la. de "tu." y "..".

### Metátesis

Busca un nombre de mujer
que sólo tenga seis letras,
y te dará un apellido
si cambias segunda en tercia.

### Charada

¿Qué baña aquella ribera?
**Primera**

¿Y qué consonante abunda?
**Segunda**

¿Nota fundamental es?.
**Mi tres**

Pues si en el Quijote ves
de mis quebrantos la historia,
no se borre en tu memoria
**primera segunda tres.**

### ACERTIJO GRAFICO

¿Cómo deben tomarse ciertos medicamentos?

Respuesta:




## SOLUCIONES A LOS ENTRETENIMIENTOS DEL N.º 594

Al Comprimido:

MILENA.

Al Acertijo:

OIDO — VE = OVIEDO.

A la Incógnita geográfica:

LEON — TORO — P = POLO NORTE.

Al Problema de ajedrez:

La llave del mate es 1 D. 3 T R.

Al Jeroglífico:

SANDIA.

### Solucionistas

A. Altuna, Carmen Nody, Julio Ortega, Elena Schafman, Francisco Lores, Ramona Gil, Agustina B. Otero, Marta Lynch, Otto Eigendorf, etc., etc.

El premio del número 592 ha correspondido al señor **Alberto E. Guerra**, domiciliado en la calle 25 de Mayo 426, Montevideo, quien se servirá pasar por esta administración a recoger el importe, previos los justificativos del caso.

### TEATRO VICTORIA

Por acuerdo de la empresa de este teatro, obsequiaremos con un palco sin entradas a los primeros 224 lectores de P B T que reconstituyan la frase:

**Hoy para ti, mañana para mí,**

con palabras tomadas de los avisos de este número, indicando la página en que cada palabra aparece, o solucionen acertadamente cualquiera de los entretenimientos contenidos en esta página.

### TEATRO DE LA COMEDIA

La empresa de este teatro obsequiará con un palco sin entradas a cada uno de los 140 primeros solucionistas de cualquiera de los entretenimientos contenidos en esta página.

### TEATRO BUENOS AIRES

En iguales condiciones contamos con 224 palcos sin entradas, semanales, puestos a disposición de P B T por esta empresa.

### TEATRO DE MAYO

La empresa de este teatro obsequiará también con un palco sin entradas a cada uno de los 140 primeros solucionistas de cualquiera de los entretenimientos de esta página.

### PREMIO EN DINERO

Los solucionistas de TODOS los entretenimientos indicados serán recompensados, semanalmente, con la cantidad de **CINCO PESOS**, que se adjudicará por sorteo.

Tanto para optar a esta recompensa como a los palcos, es necesario acompañar esta hoja entera con la nota de las soluciones y remitirla antes del 28 del corriente.

Los sobres deben venir dirigidos al señor "Redactor encargado de la sección Entretenimientos" y acompañar cada hoja con la nota de las soluciones a los en ella contenidos. La prioridad para la adjudicación de los premios se determinará por la fecha del sello del correo.

**Los vales de palco sirven para una función durante la temporada.**




### Fotografías en la piel

Hace pocos años un fotógrafo neoyorquino inventaba la manera de reproducir las fotografías en la piel humana. Señoritas de la alta sociedad neoyorquina acudieron a hacer fotografiar en su pecho, espalda y brazos la figura de sus novios. Naturalmente fué invención curiosa, a cuya propagación el orgullo europeo, sobre todo en Francia, opuso resistencia.

Pero esta maldita guerra, que todo lo ha modificado, creó un ambiente propicio a cuanto tenga origen distinto del enemigo, y a las francesas la neutralidad de sus rivales de Nueva York las cautiva. La moda ha sido imitada, con el encanto patriótico que el ingenio parisiense transmite a todo, modificando el modelo hasta crear originalidad, por dos artistas de altos méritos, Mlles. Genzy de Fleringny, del Palais Royal, y la danzadora Lyonelle, de la Comedie Royal, quienes acaban de hacer fotografiar en sus brazos los retratos de sus amigos movilizados hace diez y seis meses.

Advertimos que esta fotografía tiene la ventaja de ser destruída por medio de un reactivo, para que en caso de un disgusto... se pueda cambiar por otra.

### Los calcetines caídos

Como Europa se dedica a las armas, la moda se ha retirado a tierras de paz; y ahora, estacionada en los Estados Unidos, como ambiente más rico y tranquilo, dicta desde el Nuevo Mundo sus leyes inapelables y brevísimas.

La última ley es la del calcetín caído; un calcetín que ha de ser forzosamente jaquelado o en losanges con cuadrados de colores sobre un fondo blanco.

La garganta del pie se ofrece así completamente desnuda. La moda es poco agradable para la estación presente; pero goza de muchos asentimientos por parte de reputados higienistas partidarios de la traspiración de los extremos y entusiastas del vestido de las chicas, que en todas partes son fuertes por no llevar medias ni polainas de algodón.

### Una calle de los tiempos del descubrimiento de América.



Una calle típica del siglo XV en el pueblo de Cartes (Santander), por D. M. Sánchez, que figuró en el concurso organizado por el Ateneo de Santander.

### Colecta patriótica



"Poney shetland" recolectando fondos para la guerra, en la Exposición de Horticultura celebrada en Chelsea (Inglaterra).

# LA HISTORIA AL DIA



22 de abril de 1876. — Se abre al servicio público la nueva línea de ferrocarril que se acababa de construir desde la ciudad de Buenos Aires hasta Campana.

* * *

23 de abril de 1863. — El presidente de la república, general Bartolomé Mitre, inaugura en Rosario de Santa Fe una escuela de artes y oficios.

* * *

24 de abril de 1854. — En Buenos Aires deja de existir el canónigo dignidad doctor don Saturnino Segurola. Este ilustrado sacerdote se distinguió por sus virtudes y sus muchos conocimientos sobre historia patria.

* * *

25 de abril de 1821. — El gobierno expide un decreto reglamentando el alistamiento de marineros para los buques de guerra de la provincia.

* * *

26 de abril de 1828. — De Punta del Diamante marcha una expedición compuesta de santafecinos, entrerrianos y cordobeses al mando del general don Estanislao López, con objeto de ocupar las misiones orientales y hostilizar por esa región al Brasil, estando empeñada la guerra entre la República Argentina y el imperio.

* * *

27 de abril de 1521. — Fernando de Magallanes, desembarcando con sesenta hombres en el islote de Mactan (Islas Filipinas), es sorprendido por los indios, quienes le atacan. dándole muerte junto con ocho compañeros.

* * *

28 de abril de 1800. — Nace en la isla de Guernesey Guillermo Devic Tupper, uno de los guerreros de la independencia sudamericana. Coronel del renombrado batallón Pudeto. después de haber hecho la campaña libertadora, muere en la acción de Cancha Rayada.



**Canónigo doctor Saturnino Segurola.**

# TINTA DE IMPRENTA



**El Pensador, por Pedro Sondereguer.** — La forma dialogada es tal vez la más difícil de tratar en un libro, y no siendo éste de argumento intenso, más difícil aun, pues los pocos personajes que en ella intervienen deben tener un gran relieve.

Pero esta dificultad la salva admirablemente el señor Sondereguer, poniendo en boca de Mecyra, Hisonio y Xeniados, profundos pensamientos y consideraciones filosóficas sobre muchos puntos y problemas de la vida actual.

Ya Ricardo León, el castizo escritor de "La Escuela de los Sofistas", inició esa clase de trabajos, de alta intelectualidad, que estaban un poco abandonados para dejar paso a libros de menos fondo y armazón quebradiza, a los que la fama da pocos días de gloria.

Hay en "El Pensador" similitud con los grandes ingenios de la filosofía, con los psicólogos refinados. Una frase, una idea, nos atrae el recuerdo de Rousseau; otra de Pascal, otra de La Bruyère. Remontando más arriba el parecido, descubrimos a Plotino y a su adorador el belga Maeterlinck. Hasta Bergson, el moderno investigador de sensaciones, tiene su representación en este hermoso libro.

Y en verdad que su autor puede y debe hallarse orgulloso del éxito alcanzado.

Obligar a meditar a nuestra generación es obra de talentos superiores, y el señor Sondereguer lo ha conseguido.

¡Cómo? Con unas líneas solamente; con aquellas de suprema belleza que dice Xeniales en el capítulo titulado "La alegría de pensar": "la embriaguez del pensamiento es tan intensa como la del amor: el filósofo es un noble ebrio, sobre cuyas sienes cae como un nimbo la sombra de sus graves reflexiones; pensar es un movimiento armónico".

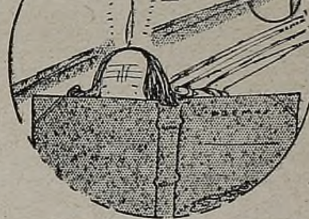


**Pedro Sondereguer, autor del libro "El Pensador".**

No hay nadie que al llegar a este párrafo no suspenda un minuto la lectura y trate de encontrar en su pensamiento un reflejo de esas palabras, procurando grabarlas en lo más hondo, para que puedan servir de sostén a la inteligencia en sus desfallecimientos.

Médico de cerebros y de almas, ha sabido el señor Sondereguer hallar el concepto que tonifica, que conforta y que vigoriza el espíritu. Y al fortalecerlo, lo hace sensible a la emoción, adueñándose de todo lo bueno y lo bello que encierra la vida.

# VALIJA POSTAL



**B. N.** — Hemos leído "Supremacía de la forma" y nos gusta. ¿Querría tener a bien darnos algunos informes de usted?

**José M. Caonde.** — Se publicará a su turno.

**Flor de Lis, Tucumán.** — Con algunas correcciones se publicará su composición, siempre que nos envíe su nombre y su dirección a la mayor brevedad.

**E. G., S. N. de C. A.** — Su poesía titulada "En la tumba del poeta" no se publicará. La hemos enterrado.

**Canasto.** — ¡No!

**Alma Bohemia.** — Su composición en prosa no será publicada por no ser de la índole de la sección titulada "Colaboración Espontánea". Y en cuanto al "Ruiseñor", es un asunto muy trillado.

**D. A. C.** — Su poesía titulada "Visión" se publicará a su turno con algunas correcciones. Envíenos su nombre y su dirección.

**Carlos Raña.** — Su soneto entra en turno para su publicación.

**Jacinto del Monte.** — Unicamente publicaremos su soneto titulado "La única verdad". Envíe su dirección.

**Eugenio Cárdenas.** — Su composición poética "Escucha" se publicará en la sección respectiva.

**César Garrigós.** — Envíenos su dirección y publicaremos su poesía.

**Alfonso Grimoldi.** — Su soneto es bueno. Lo publicaremos tan pronto como usted nos envíe su dirección.

**L. R.** — Hemos tomado buena nota de sus observaciones. Implantamos ya en el presente número algunas de las reformas que nos aconseja.

**A. M. S., San Fernando.** — Agradecidos por su amable carta. Pasó al encargado de la sección.

**Fray Verdades.** — Podemos publicarle algo en la sección que usted dice. No adquirimos compromiso para otra.

**J. V., Nueva Pompeya.** — "Coloquios íntimos" no saldrá, pero su autor revela condiciones. Escriba más corto. Mande algo para la sección Chucherías.

**A. de J.** — Pruebe con otros.

# LO QUE DICE EL MÉDICO



Sabemos que los alimentos se dividen en dos clases principales: las substancias llamadas albuminoides, que reparan el desgaste de nuestro organismo, y las materias grasas y los hidratos de carbono, que nos proporcionan el calor y la energía indispensables para la transformación de las células, el funcionamiento de los órganos y el trabajo externo que efectuamos.

¡Pero en qué proporción deben usarse estas dos categorías de alimentos? Ocupémonos primeramente de los albuminoides.

Los albuminoides comprenden la fibrina de la carne, la albúmina de los huevos, la caseína de la leche y el gluten de los cereales.

En el cuadro siguiente se indican las cantidades de albuminoides que contienen algunos alimentos. Las cifras están en relación con cien gramos de cada alimento.

Carne de vaca, 18.75; de cerdo, 17; de pato, 15; de pollo, 18; caldo de carne, 0.75; salmón, 21; arenques frescos, 14; ostras, 8; huevos, 12; yema de huevo, 16; leche de vaca, 3.50; queso de Brie y Camembert, 19; queso de Gruyere, 29; Parmesano, 41; harinas, 10 a 11; avena, 13; arroz, 9; pan blanco, 7 a 9; porotos secos, 15 a 23; habas, 25; lentejas, 20; arvejas, 23; patatas, 1.50.

La cantidad de albuminoides necesaria para nuestro organismo se ha fijado en 110 gramos para un hombre de statura mediana, y a 160 si trabaja con exceso. La tercera parte de esa substancia la procura la carne, y en muchas ciudades donde este alimento es casi indispensable, los albuminoides integran perfectamente nuestro organismo.

Pero recientes experimentos han demostrado que esa cantidad era exagerada y que 60 y 65 gramos eran más que suficientes para mantener el equilibrio orgánico.

En consecuencia, la elección de los alimentos por su mayor cantidad de albuminoides no tiene razón de ser. Aunque sólo comiésemos frutas o legumbres, esta clase de nutrición contendrá siempre la dosis suficiente para el buen funcionamiento del organismo.

# MENU DE LA SEMANA



**Sopa blanca.** — Se fríen cebollas y ajos muy picados hasta que se doren. Se les añade agua, cominos, clavillos, canela, pimienta, todo ello molido; orégano, perejil picado, alcaparras y una cucharada o dos de aceite. Así que hierva, se verterá este caldo sobre tostadas de pan dispuestas en una tartera la cual se colocará entre dos fuegos hasta la debida cocción de la sopa. Antes de servir, se parten sobre el pan varios huevos y se dejan cuajar.

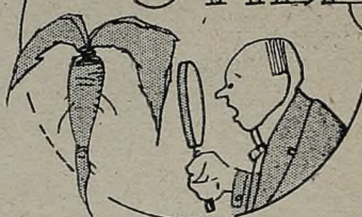
**Bacalao a la vizcaína.** — Desalado y partido en trozos no muy grandes se pone en una cacerola, cubriéndolo con una capa de cebollas, tomates y ajíes verdes. Se van alternando las capas, cuidando de que la última no sea de bacalao. Se le rocía con bastante aceite, sal y pimienta y se pone a fuego no muy vivo.

**Tortilla brasileña.** — Se echan en una sartén dos cucharadas de puré de cebolla y hierbas aromáticas, se revuelven bien y se le agrega tomates partidos y langosta cocida y picada. Se baten huevos y se les añade perejil, pimienta, sal, un poco de manteca y se echan sobre la langosta. Cuando la tortilla empieza a formarse, se le agrega otro poco de manteca y se mete en un horno muy fuerte para que se dore bien.

**Yemas en dulce.** — Bátase mucho cuatro yemas y agréguense ciento veinte gramos de azúcar molida y un poco de raspaduras de limón. Cuando esté bien mezclado se van haciendo montoncitos de este batido en forma de yemas, que se ponen en una hoja de lata.

Esta deberá tener una capa de azúcar para que no se peguen. Se pone al horno no muy fuerte hasta que estén a punto y luego se espolvorean con azúcar abrillantada y se ponen en moldecitos de papel.

# INFORMES ÚTILES



**Cuando se cuece pescado** es muy conveniente echar un poco de vinagre en el agua para que se ponga tierno en poco tiempo, pues todo pescado que se hierve mucho, lejos de ablandarse, se endurece más y toma mal gusto.

**Las manchas de fruta se quitan de las mantelerías** humedeciéndolas con leche y cubriéndolas en seguida con sal común molida. Luego se lavan como de costumbre.

**Los tumbos de lámpara** se limpian con gran facilidad exponiéndolos durante un rato al vapor que se desprende del te y frotándolos después con un trapo suave.

La operación se termina pulimentándolos con un trozo de papel.

**El dolor de cabeza** suele desaparecer, por fuerte que sea, poniéndose en la nuca una toalla empapada en agua caliente.

**Las esponjas** requieren ciertos cuidados para su conservación. Si se acostumbra a usarlas con agua y jabón, deben aclararse muy bien todos los días, pues de lo contrario se ponen pegajosas y de poco agradable manejo.

Cualquiera que sea el servicio que presten, hay que lavarlas periódicamente, dejándolas durante una hora en un baño de agua muy caliente, en la que se haya disuelto un poco de bórax o de soda. Transcurrido este espacio de tiempo, se escurren bien y se aclaran con agua sola, muy caliente también.

# AL PÚBLICO DE TODA LA REPÚBLICA

La administración de P B T ruega no sean atendidas ni tomadas en cuenta las personas que se presenten en nombre de esta revista para cualquier gestión, ya sea de corresponsales viajeros, fotógrafos, agentes administrativos o de cualquier otro orden, si no justifican su personalidad con un carnet de esta revista al que acompañe la fotografía del interesado, legalizándolo el sello de la Administración o Dirección y las firmas del director o administrador, debiendo estar fechado en el año en curso de 1916.

## CONSULTORIO FEMENINO



Preguntas:

Doy las gracias desde ya a aquella lectora que me indique un buen procedimiento para engrosar y alguna crema para quitarme las pecas amarillas. — **Rosa Japonesa.**

En 1913 un joven argentino comenzó a festejarme. Al pedirle que solicitara permiso de mis padres para visitarme, no me contestó, y no volvió hasta dos años después, es decir, en 1915. Nuevamente me habló de su amor, y yo, que sentía hacia él un profundo cariño, lo acepté con la condición de hablar a mis padres. El se negó alegando su pobreza; sin embargo, nuestras relaciones continuaron, hasta que mi mamá me obligó a escribirle, comunicándole que daba todo por terminado, y desde entonces no volví a verle. En más de una ocasión he estado a punto de escribirle, rogándole volviera, pero tantas veces como he pensado esto me he arrepentido. ¿Qué me aconsejan ustedes? ¿Le escribiré o confiaré en el destino. — **Clavel, Asunción del Paraguay.**

¿Quién tiene la amabilidad de indicarme algo bueno para quitar la caspa? ¿Qué crema me aconsejan que use para mejorar mi cutis, propenso a cortarse y pasparse por efecto del aire. Agradece anticipadamente — **Una Curiosa.**

No soy bonita, pero los festejantes me sobran — y eso que los miro a todos con cara de pocos amigos. — Quiero a un muchacho con todo mi corazón, y me fastidia que esos otros niños poco ocupados me miren y me persigan tanto, porque él se pone celoso, y sufre mucho... ¡Y con razón; pero yo no tengo la culpa! ¿Qué les parece a ustedes? ¿Qué haré para echar a esos imprudentes sin que me tachen de mal educada? Espera que la aconsejen pronto. — **La novia de Rafael, San Isidro.**

a) ¿Qué haré para no ser tan ojerosa?

b) ¿Qué usaría para dar color a la cara, sin que perjudique la piel? Contesten a: **Una andaluza.**

El mes que viene cumpliré 38 años, y continúo soltera. Desespero al pensar en un eterno celibato; de seis hermanas, soy yo la única que no he logrado encontrar esposo, y no me explico porqué, otras más feas y con menos buenas cualidades que yo se casan, y bastante bien. Estoy decidida a "pescar marido", como dicen vulgarmente, que es muy triste llegar a la vejez sin afectos de ninguna índole. Entre los amigos de mi familia hay uno que me agrada mucho, y me parece que yo a él, pero declara constantemente que no se casará. Y eso que más o menos somos contemporáneos. Les ruego que me aconsejen algún medio que lo decida a unir su existencia a la mía. — **Lila Blanca.**

¿Qué es bueno para engrosar? — **Magdalena, Buenos Aires.**

Muy pronto será el cumpleaños de mi novio; había pensado regalarle una linda boquilla, pero no fuma. ¿Qué obsequio adecuado podría hacerle? Agradecida. — **Fany Bell.**

a) ¿Con qué se limpian los objetos de oro manchados por el yodo?

b) ¿Qué significado tienen las amatistas?

c) ¿Qué peinado es adecuado para una niña de 17 años, según la moda actual? — **Rosarina.**

¿Quién sería tan amable que me indicara cuáles son las principales obras del novelista inglés Carlos Dickens? Espera la contestación. — **Deucalión.**

Respuestas:

**A Obesa, San Juan.** — Yo he sufrido muchísimo con mi obesidad; pero hoy he adelgazado sin necesidad de drogas que no hacen más que estropear el estómago. Aliméntate exclusivamente con vegetales; bebe lo que quieras, pero procura hacerlo siempre dos horas antes o después de las comidas. Paséate por una habitación, al levantarte; levanta pesos con ambos brazos y haz ejercicios de curvatura y flexiones. Respira profundamente, a plenos pulmones, y verás cómo tu peso disminuye. Más delgada no sólo parecerás más elegante, sino que tus movimientos serán más graciosos y rápidos, lo cual es indispensable en una joven como tú. — **Venus, Capital.**

**A Totola, San Isidro.** — Fuiste demasiado imprudente, como tú misma lo reconoces, al darle tu fotografía. Yo, en tu lugar, le escribiría una carta muy atenta, hablándole de la caballerosidad que lo distingue... En cuanto le digas esto, verás como tu retrato vuelve pronto a tu poder. Te advierto que cuanto más joven sea tu ex festejante, tanto más pronto obtendrás la devolución de lo que tanto deseas; así al menos pienso yo. — **Cielito azul.**

**A Mary Stella.** — Igual cosa que a ti le sucedió a una persona que conozco, quien le mostró al infiel la mayor de las indiferencias. El remedio fué eficaz y al poco tiempo estaba enteramente curado de su desvío... eso sí: la amiga dejó de serlo desde el momento de su traición. — **Lunallena, Buenos Aires.**

**A Ester.** — Son tus futuras cuñaditas las que deben visitarte primero. El anillo de compromiso liso es más "chic". Hoy en día los novios galantes acompañan la tradicional alianza con un cintillo angosto con cinco o seis brillantes pequeños. — **Misterio.**

**A Delia, Santa Fe.** — No sólo es de mal gusto escribir con tinta roja las cartas, sino que es hasta una falta de educación. La tinta azul obscuro o negra es la más indicada. Cuanto más respeto merece la persona a quien se escribe, mayor es el margen que se deja. — **Papelera.**

**A Elenita.** — El escote redondo hace menos delgada. — **Elegante.**

**A Leticia Gray, Mercedes.** — 1.ª Se usan siempre. 2.ª En el agua en que las lave eche un puñado de sal gruesa y no se les correrá el color. 3.ª En el número anterior de P B T y en esta misma sección se indica a una lectora un buen procedimiento. — **Argentina, Capital.**

**A Francesita apenada.** — Escriba al general Joffre y él se encargará de hacer llegar hasta usted las noticias que desea. — **Blanco y Negro.**

**A. C. de Vista, Marcos Paz.** — a) Lávese la cara dos veces por semana con tres cucharadas de leche fresca, mezclado con un poco de jugo de limón. Luego enjuáguela con agua hervida, en la que hayas echado unas gotas de benjuí. Emplea para estas lociones algodón hidrófilo.

b) No se puede hacer desaparecer por completo. El efecto de los depilatorios es sólo temporario. — **Cuidadosa del Tandil.**

**A Ofrenda y Rimac.** — Su escrito debe enviarlo a la sección Colaboración espontánea.

**A Apasionada.** — No creas que me extraña mucho que siendo como tú dices que eres, joven y bonita, no encuentres quien se decida a ser tu esposo. A muchas que están en tus mismas condiciones les pasa lo que a ti, y la razón está, por lo general, en que las bonitas, que saben demasiado que lo son, se engríen, y a veces sin quererlo llegan a ser antipáticas. No es la belleza lo que más atrae al hombre; ella sólo inspira admiración, y es menester, para que se decidan, inspirar cariño, mucho cariño!

Hay que ser para ello simpática y buena, demostrando que se es en realidad. En esa forma verás cómo hallas a quien querer quien te quiera de verdad. — **Cariñosa.**

# MASCARITAS DEL PARAGUAY



Elena Trullás, de diablito. — Alberto Golpé, de pierrot. — Angela Gaona, de jardinera. — Yolanda, Oscar, Ada y Ricardo Ferrari, de pierrot, payaso y diablito. — Dora Silva, de japonesa. — Asunción Olmedo, de japonesa. — Tita de los Ríos, de aldeana.



Manuel Silva, de diablito. — Luisita Kohen, de pastora. — Eduardo, Ricardo, Sarita, Arminda, Celina y René Brugada, de típicos nacionales. — Deidamia Vera, de paraguaya. — Ramón Portela y Leandro Barreto, de payasos.



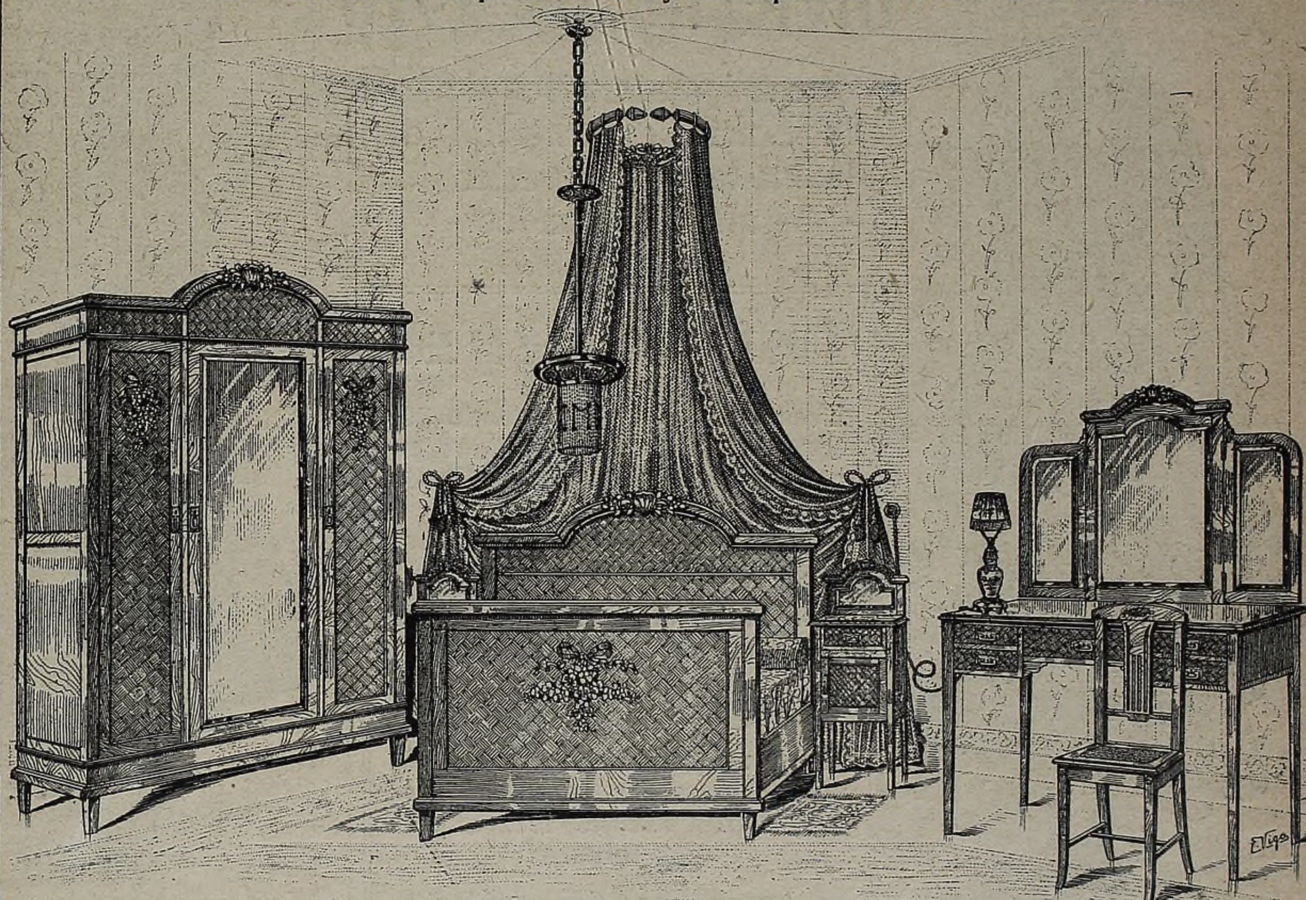
María Selva Pérez, de pensamiento. — Ester Recalde, de amapola. — Sarita y Victoria Alegre, de Salomé y fantasía. — Sarita y Victoria Alegre, de Chantecler y duende. — Raúl y María Silva, de diablito y japonesa. — Rodolfo Recalde, de payaso. — Antonia Gómez Torres, de traje imperio.



Juan y Blas Grassi, de payaso y diablito. — Brucelas Jarrés, de estrella. — Carmen Pefaur, de paje. — Adolfo y Delfor Candia, de pierrot y payaso. — Hirain Arias, de marino holandés. — María Josefa Perugorsia, de payaso. — Horacio Américo y Armando Federico Renganechi, de pelotari y torero.

# Juego importado

**Núm. 774 A. Dormitorio, marquetería de caoba.** Estilo de última moda, trabajo de primer orden, juego muy reforzado y bien concluído, con lunas biseladas de primera clase y finas aplicaciones de bronce cincelado.



SE COMPONE DE:

Ropero 3 cuerpos, 1.m80 de frente
Toilette
Dos mesas de luz
Cama de dos plazas
Elástico respectivo
Dos sillas apropiadas

Precio de tales piezas

**$ 500 m/n**

Embalaje gratis

**HEINLEIN & Cía.** 1402, Avenida de Mayo, 1500
Buenos Aires


21




22



23

Vestido de gran novedad, confeccionado en taffetas negro de rica clase y combinado con terciopelo fino unido con vainillas y adornado con pechera y cuello de voile y gasa velado. Cuerpo forrado en foular de seda.. $ 98

# El grandioso surtido de tejidos

## SEDERÍAS, LANAS y ALGODONES

que actualmente tenemos en exposición, es en extremo admirable por la gran variedad de calidades, gustos y colores.

Se distinguen especialmente la colección de:

*Terciopelos de Lyon,*
*Terciopelos del Norte,*
*cottelé y mouseline.*
*Las fayas Haitienne y Tipperary.*
*Los taffetas glacé.*
*Las sedas Jersey.*
*Los voiles Georgette.*
*Los veloures de lana.*
*Paños, Diagonales,*
*Gabardinas, Velardinas, Sargas,*
*etc., etc.*

Un variadísimo surtido en
*Veloures y franelas de algodón y lana, a*

**PRECIOS EXCEPCIONALES**



24

Vestido muy de moda, confeccionado en terciopelos cottelé, colores unidos; saco medio forrado en satén merveilleusse de pura seda, cinturón de charol y botones de metal............ $ 85

**EDAD"**

**Bᵉ MITRE 1102 ESQ. CERRITO. Bˢ Aˢ**

SEMANARIO ILUSTRADO
# PBT
DIRECTOR E. M. RUAS
ADMINISTRADOR J. PEREZ CARMENA

Año XIII | Buenos Aires, 22 de abril de 1916 | N.º 595

## COSAS QUE NO SUCEDERAN. — EL GOBERNADOR UGARTE Y SUS 40 HOMBRES




— ¡Abran cancha, caray! ¡Somos los conservadores!

Dib. de Soldati.



El puerto y la ciudad, vistos desde un cerro.

# VALPARAISO PINTORESCO

Los chilenos están orgullosos de Valparaíso y tienen motivo para ello. Sus bellezas no son las bellezas edilicias de nuestra populosa Buenos Aires, aunque algún punto de comparación podría señalarse entre alguna calle central de esta ciudad y alguna de las calles centrales menos transitadas de nuestra capital.

Pero el paisaje que se eleva sobre el plano principal, allá sobre los cerros, salpicados de una población abigarrada aquí, diseminada más allá, es algo a mis ojos tan sin precedentes, que las palabras se resisten a tentar símiles y formas destinadas a dar una impresión más o menos aproximada del espectáculo.



El camino de Playa Ancha, que costea el mar.

El transeunte tiene a todas horas a su frente este cuadro, que varía de aspecto según las horas o las condiciones del tiempo. A primera hora, por las mañanas, suelen los cerros observarse densamente velados por una niebla de gasas rosadas, que poco a poco van ennegreciéndose después hasta adquirir un tono fuliginoso. Más tarde, a mediodía, los cerros, a través de una rubia nitidez de pleno sol, aparecen como vistos tras un cristal translúcido y purificado, con sus casitas rojas, amarillas, blancas, reverberantes de luz. Y por último, al caer de la tarde, mien-

tras las primeras sombras de la noche comienzan a obscurecer la ciudad moderna, allá, sobre los cerros, la ciudad suburbana sigue aún bañada por los finales reflejos solares como una visión pictórica de quién sabe qué mágicos y originales pinceles cargados de tintas doradas.

Y como si esto no fuera lo bastante, desde algunos puntos altos la perspectiva del mar — pincelada de un verde noche sobre una tela de un áureo sol — suma a las bellezas anotadas un encanto más...

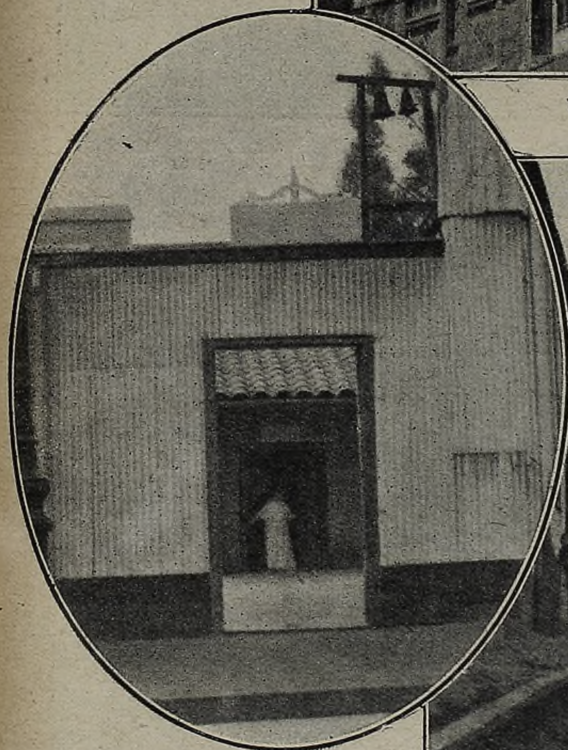



Una calle del plano principal, con la perspectiva de un cerro.

* * *

En cuanto a sus aspectos típicos, Valparaíso, que fué hasta no hace mucho, según informes de los propios chilenos, una ciudad cuyas costumbres la caracterizaban dentro de una modalidad personal, si bien conserva muchas de sus maneras y peculiaridades, comienza desdichadamente a ser corregida en algunos de sus hábitos por la introducción de costumbres extrañas venidas del extranjero.

El manto chileno, como atavío de calle, tan favorable a los ojos obscuros y a la tez morena de las mujeres de esta tierra, empieza a desapare



Una modesta capilla de Cerro Barón, barrio habitado por gente humilde de Valparaíso, y el más pintoresco y característico. (Repárese en el original campanario y en el frente de chapas de cinc).



En pleno Cerro Barón.



Tipo de vendedora ambulante.

cer, y sólo resurge, como un recuerdo, en las misas de once de los domingos.

Los más entusiastas por mantener aquella costumbre, luchan por medio de la prensa a fin de que persista. Pero el avance del sombrero, adueñado ya casi por completo de las preferencias femeniles, triunfa a pesar de todo.

El manto chileno desaparece aquí en Valparaíso... La coquetería femenina no ha sabido resistir a la tentación de cintajos y *aigrettes* más o menos decorativos, y aquellas figuras que parecían surgidas



Otro aspecto del Cerro Barón.

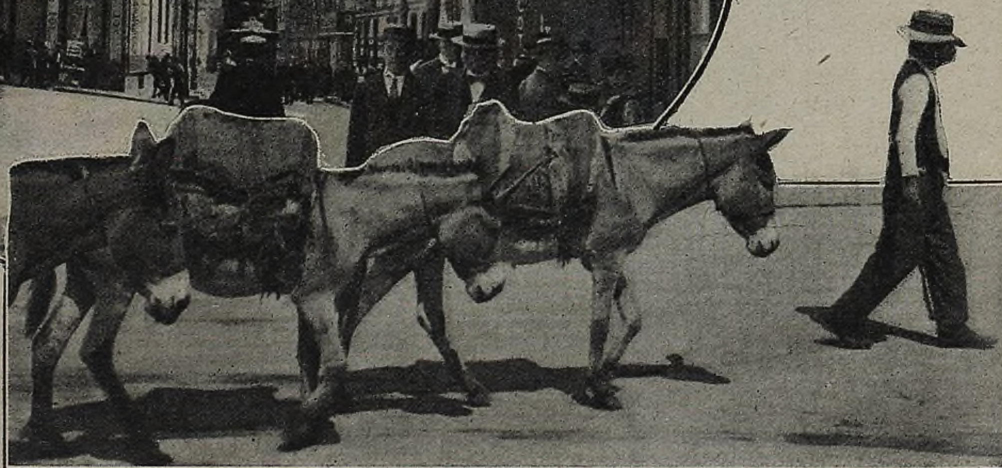



Punto comercial de Valparaíso, donde están situados los bancos y las principales casas de comercio. (Al fondo, a la izquierda, se ve la Bolsa de Comercio, con su gran cúpula, que se eleva sobre los demás edificios.

de un altar, van desapareciendo ante estas otras surgidas de las casas de modas...

Con el pomposo sombrero de llamativa confección, las chilenas habrán ganado en elegancia acaso, pero han despojado a su hermosura de ese marco que las nacionalizaba a simple vista...

FEDERICO MERTENS.



Mulitas cargadoras.

# Tristeza del Jueves Santo

¡Tristeza del jueves santo!
Al fulgor del alma veo
la Cruz erguida en el Gólgota
y en la Cruz al Nazareno.

¡Vedlo allí!... ¡Ved cómo sangran
las heridas de su cuerpo!...
y cómo tiemblan sus carnes
de dolor en el madero...

y cómo inclina la frente
desmayada sobre el pecho...
y va cerrando los ojos...
y se va quedando muerto!

La Santa Virgen María
a los pies del Nazareno,
está llorando, llorando
y llorando sin consuelo.

Y sus lágrimas benditas
sobre el manto azul cayendo,
resplandecen como estrellas
en un limpio firmamento.

¡Tristeza del jueves santo!
Por el claro azul, gimiendo,
van aquellas adorables
avecillas de los cielos.

A la cumbre del Calvario
dirigen el raudo vuelo;
ya se acercan las piadosas
al llagado Nazareno...

Ya se posan en sus brazos,
que en la Cruz los tiene abiertos...
ya le arrancan las espinas
que su tersa frente hirieron.

Las campanas vocingleras
hoy no vibran en los templos.
Hoy se recogen las almas
para llorar en silencio.

Hoy es día de oraciones;
callad, hermanos, recemos
por el hijo de María,
por el Santo Padre Nuestro;

aquel Apóstol sin mancha,
aquel divino Maestro
infinitamente puro,
infinitamente bueno;

aquel cuya fué la gloria
de resucitar al muerto
y dar al ciego la vista
y la salud al enfermo;

aquel sabio milagroso
cuyo fué el poder inmenso,
de caminar a pie enjuto
por sobre el mar turbulento...

¡Tristeza del jueves santo!
Recemos, almas, recemos,
y vertamos nuestras lágrimas
por aquel mártir excelso.

La Santa Virgen María,
a los pies del Nazareno,
está llorando, llorando,
y llorando sin consuelo!

Y sus lágrimas benditas
sobre el manto azul cayendo,
resplandecen como estrellas
en un limpio firmamento.

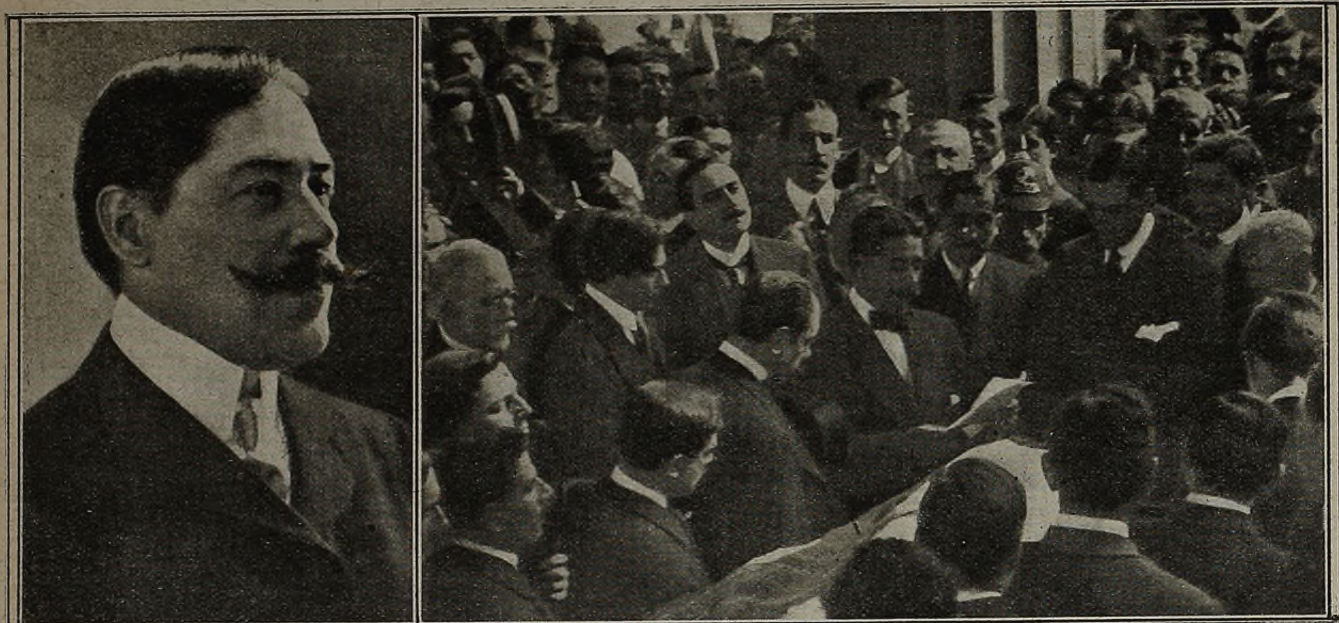
**CAMPOAMOR DE LAFUENTE.**

Dib. de Peláez.



UNA IMPONENTE CEREMONIA FUNEBRE

# SEPELIO DE LOS RESTOS DEL SEÑOR LUIS M. DOYHENARD



El señor Luis M. Doyhenard, fallecido en La Plata el 12 del corriente, siendo jefe de policía. — El acto del sepelio en la Recoleta, el jueves próximo pasado; durante el discurso del señor Ulises Villalobos, que habló en nombre de la jefatura de policía.



Durante el discurso del señor Manuel Míguez, que habló en nombre de la Municipalidad de La Plata.



En el interior de la Recoleta, durante la conducción del ataúd.



El obispo de La Plata, monseñor Terrero, bendiciendo el féretro.

## NECROLOGIA



Señora Catalina Lede de Maneiro.



Doctor Leónidas Zavalla.



Doctor Epifanio Portela. ministro argentino en Roma.



Coronel Celestino Pérez.



Señor Agustín Ricard.

# Autógrafo de Benedicto XV al presidente

El autógrafo y retrato que reproducimos en esta página fueron dedicados por el sumo pontífice al doctor Victorino de la Plaza con motivo de celebrarse el aniversario de América, el 12 de octubre del año pasado. El retrato, que es el último que se conoce de su santidad, es una verdadera obra de arte, y está hecho por el fotógrafo oficial del Vaticano, cav. G. Felici. Y en cuanto a la dedicatoria, está escrita de su puño y letra, en idioma francés, siendo su traducción literal la siguiente:

"Nos, rogamos al Buen Dios, derrame sus más preciadas gracias sobre S. E. el doctor don Victorino de la Plaza, Presidente de la República Argentina, a fin de que pueda seguir prestando eminentes servicios a su ilustre país. En el Vaticano, el 12 de Octubre de 1915, aniversario del descubrimiento de América. — *Benedictus XV.*"

Nous prions le bon Dieu de répandre ses grâces d'élite
sur S. E. Monsieur le Dr. Victorino de la Plaza
Président de la République Argentine, afin qu'il puisse
continuer à rendre des éminents services à son illustre pays.
Du Vatican le 12 Octobre 1915
anniversaire de la découverte de l'Amérique
Benedictus PP. XV



**Ultimo retrato de S. S. Benedicto XV, con expresiva dedicatoria al presidente de la nación, doctor Victorino de la Plaza.** (Fotografía obtenida por el artista, caballero G. Felici, fotógrafo oficial del Vaticano).

Como es sabido, el actual papa fué elegido por el Sacro Colegio el 3 de septiembre de 1914, durante los primeros meses de producida la contienda europea, y era su nombre de familia Jacobo Della Chiesa. Nació en Pegli (Italia) el 21 de noviembre de 1854, contando por lo tanto senta y dos años en la actualidad.

Hijo de los marqueses de Saluce, ingresó muy joven en el sacerdocio, distinguiéndose, desde que terminara los estudios superiores de su carrera, en la Academia de Eclesiásticos Nobles de la Minerva, por su vasta cultura jurídica y sus talentos diplomáticos. Durante veinte años fué colaborador íntimo del cardenal Rampolla, por lo que se dice que es un continuador de su política. Espíritu cultivado y en extremo conocedor de la política internacional, podrá sin duda ejercer, cuando cese la tremenda lucha actual, una positiva influencia sobre los pueblos y los gobiernos. Fué secretario de la nunciatura de Madrid desde 1883 a 1887, habiendo sido creado cardenal muy poco tiempo antes de ser elegido para ocupar el solio pontificio. Ocupaba también el cargo de arzobispo de Bolonia. Sus gestiones constantes en favor de la paz, le han conquistado las simpatías del mundo entero.

# MADRIGAL

**SEÑORA DAISY G.
DE SOLER Y GUARDIOLA**

CALMO mar sin una ola
— como una línea en el mundo —
con una estrellita sola
que allá en el azul profundo
brilla mucho, poco y nada...
Es así vuestra mirada

La transparencia marina
tan honda y tan misteriosa
en vuestros ojos domina,
que deja al alma dudosa
si está en ellos la mirada
encendida o apagada.

Quieto y claro se demuestra
el mar que perlas esconde
y hace a veces que las muestra
pero uno no sabe en donde...
Clara y quieta esta mirada
de versos llena y callada...



Fot. Merlino

# TURRIS EBURNEA

En un rincón sombrío del jardín del convento
nació una rosa roja, vigorosa y carnal,
y aturde a las monjitas como un presentimiento
de que acecha sus almas el pecado mortal.

Oye piadosamente la madre superiora
las devotas angustias de las castas doncellas,
y esa noche la anciana vigila, sufre y ora
bajo la jubilosa feria de las estrellas.

Suena la media noche y, en la sombra propicia,
ve avanzar el fantasma de una joven novicia
desmayada en los rudos brazos de Satanás.

A la noche siguiente murió sor Filomena.
Tenía entre sus manos una blanca azucena.
La rosa roja nadie la volvió a ver jamás.

José MARTINEZ JEREZ.

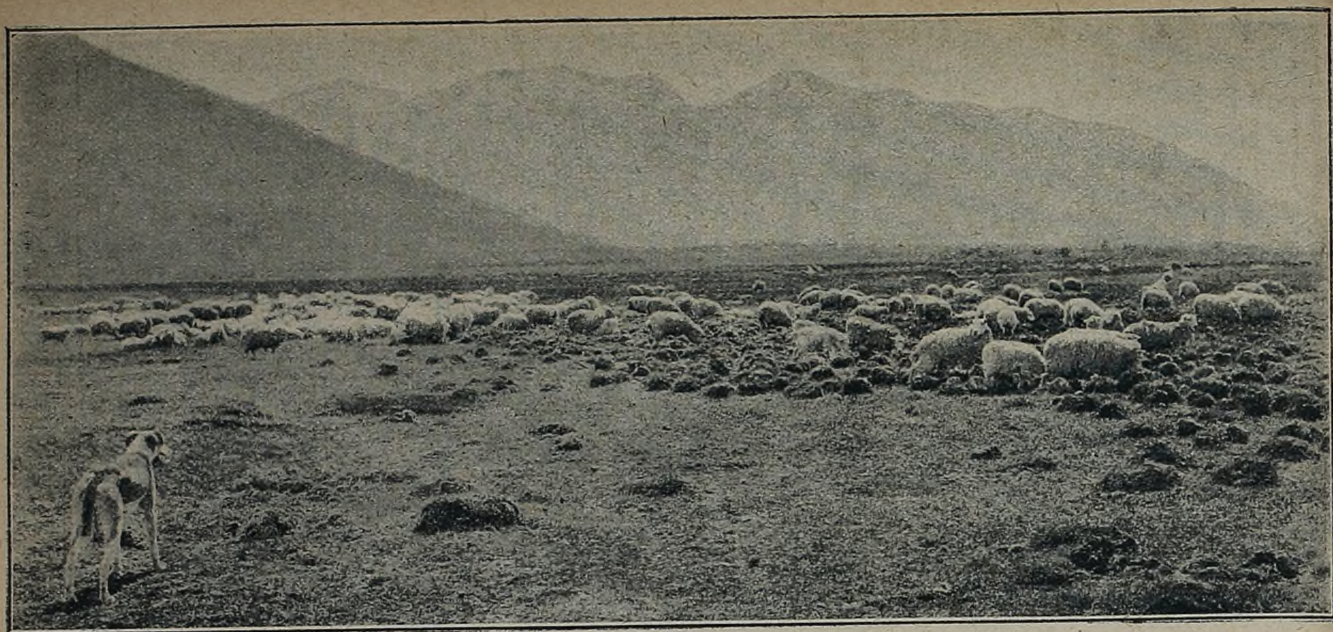


Gouache de Zavattaro.

# EN LA LEGACION DEL URUGUAY



Uno de los salones de la legación uruguaya durante la recepción ofrecida por el ministro don Daniel Muñoz y su esposa doña Alcira Caravia, el día 12, en honor de los delegados a la conferencia panamericana. — Señoras Alcira Caravia de Muñoz, Mc Adoo, Blanca Roca de López, Aldao de Hileret, de Moyano, Mecks de Villegas, del Campo de Botet, de Morató, Fuschini de Agote, de Gramajo, señorita Gramajo y señores doctores Bermejo, Murature, Moyano, señores Muñoz, Figueroa Larrain, Massot y Pinedo, que figuraban entre los distinguidos invitados a la fiesta.



En la tierra de los patagones. — Campo de Lago Viedma, con hacienda perteneciente a los hijos del Cacique Blanco.

# LOS ULTIMOS PATAGONES

Es tarde ya para describir las costumbres puras de las razas indígenas del sur. No es que hayan sido envueltas en la civilización, que no lleva mucha ni es para darla, el colonizador que se interna en las soledades patagónicas en aventura heroica. Y por ahí se cuentan en voz baja, algunas hazañas de la *civilización,* en las que tuvo el winchester parte principal: dramas del desierto, y en el desierto no se clama justicia... Es la fatalidad, la desgracia, la miseria lo que ha acercado al blanco a los indígenas de la Patagonia y les ha humillado la indómita fiereza nativa. Y los que quedan, sin perfiles étnicos propios, son los restos de una raza arruinada y que por lo mismo de verse arruinada se ha atado al yugo de costumbres nuevas. El patagón tehuelche es hijo de un poderoso pueblo que corrió en otros tiempos las pampas del sur, ricas de ganados alzados y de bestias silvestres. Guerreaban y saqueaban. Tradiciones araucanas y fueguinas reconocen aún el poderío de otrora de esos sus enemigos. Por la guerra secular con los otros indios fué poco a poco diezmada la raza; la avanzada del cristiano puso valla a sus depredaciones productivas y la fué empujando cada vez más, a medida que numéricamente disminuía, a tierras inhóspites, a vastas soledades donde debía dispersarse y por ende debilitarse; a regiones donde la matanza bárbara del guanaco y del avestruz — se calcula que en un año mataban más de setenta mil guanacos — hizo difícil la subsistencia. El alcohol vino también a ayudar en la obra de extinción, y no les fué llevado primeramente por el lado del mar, sino del de Cuyo y Chile. Ahora tienen, como nosotros, abundancia de veneno importado de los grandes países. El robo de ganado — de la yegua, cuya carne aprecian tanto como la picana de avestruz — les fué castigado a balazos, y de los paraderos mejores, cercanos a las costas y a los ca-



El viejo tehuelt Juan Chipance, que tiene 112 años. Casi no habla español. Vive en el Cañadón de las Plumas, camino del lago Buenos Aires.

minos, fueron duramente desalojados, sobre todo si había un poco de agua, que por esas tierras patagónicas el agua vale más que el oro, y no causa extrañeza la historia de aquellos dos que, sedientos, se dieron mutua muerte dis-



Indios de Mata Amarilla (Lago Viedma).



Hijos del Cacique Blanco, célebres domadores de baguales. Calzan bota de potro.

putándose una botella de orines.

Así, afligido por condiciones miserables, el patagón famoso abandonó el arco, la expedición combativa, la vida nómade voluntaria y no obligada. Y ahora se le ve manso, dócil, francamente bueno, a pesar del hambre a veces, acercarse a los barcos que fondean en las tranquilas bahías, clamando por galleta, por una gorra, por una chaqueta, a cambio de sus cueros de guanaco, sus valiosos quillangos, de paciente labor cuando están formados por numerosos pedazos de piel, de esa mancha gris que el animal tiene en la frente, cosidos admirablemente con nervios del mismo animal.

Se allegan a los galpones de los colonos ganaderos y se conchaban como peones, voluntariosos y sumisos. Visten entonces, no ya la piel magnífica que cae majestuosa de los hombros a los pies, sino burdo chiripá de cambrona, botas, chambergo o gorra vascuence y blusa, en cuyo bolsillo asoma el



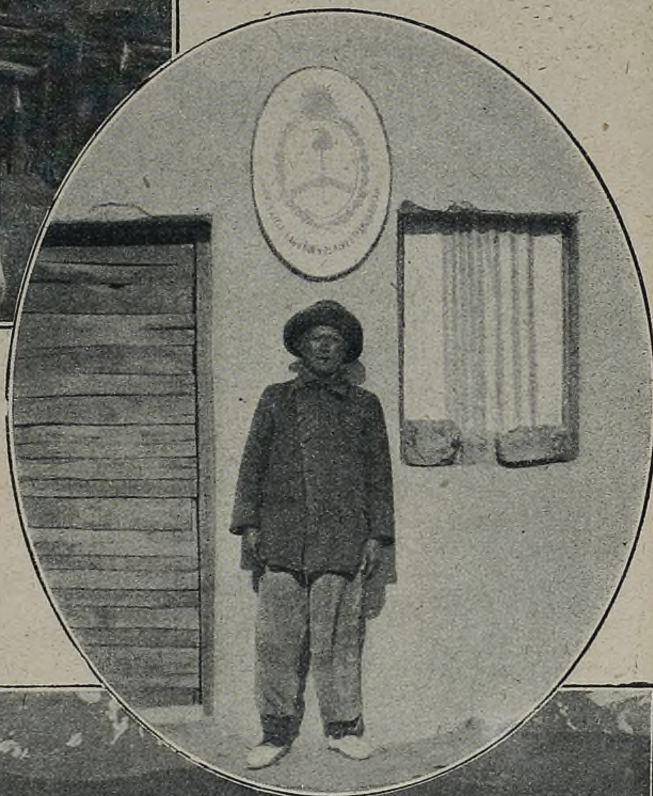
El cacique Camacho, de 90 años (no los representa), con su mujer de 20. Vive en La Esperanza, camino a Lago Argentino. La fotografía fué tomada en la estancia de don Pablo Ness, un alemán casado con una francesa.

dades, efectúan transacciones comerciales y hasta se casan por el registro civil, aunque perdura la costumbre, común a muchos pueblos primitivos, de formular el casamiento a la manera de un contrato de venta, ofreciendo el pretendiente animales o bienes por la joven pretendida. Pero ¿qué queda de aquellas cabalgatas rituales, de los simulacros y ceremonias delirantes que en otro tiempo congregaban al pueblo llenando valles de muchedumbre humana?

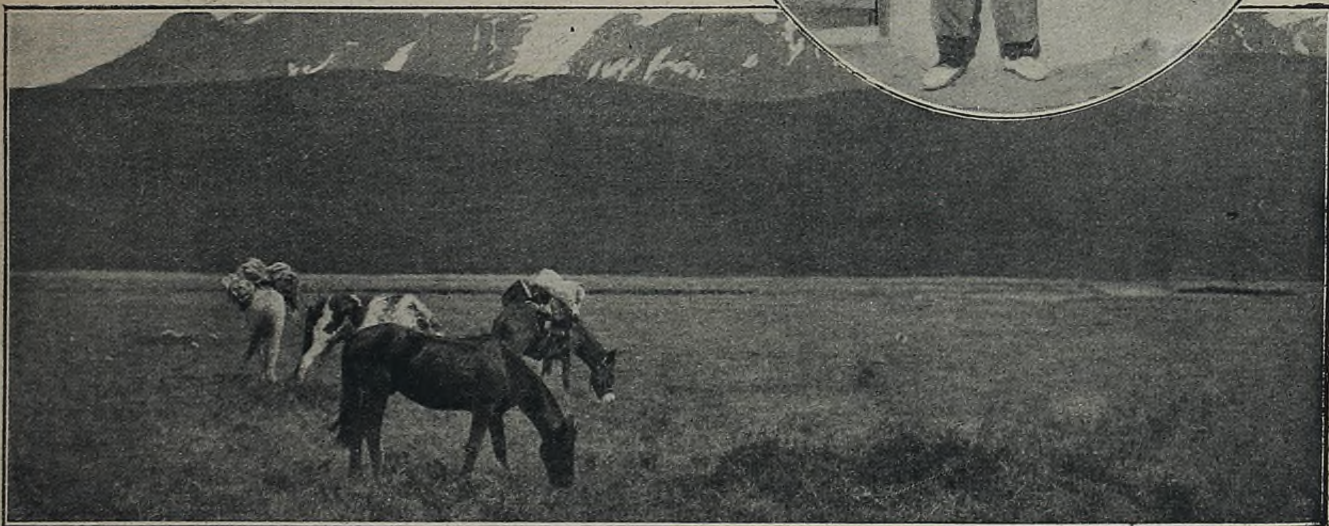


La mudanza de un patagón de lago San Martín, camino de las tierras donde no molesta la policía. Todos sus enseres van en los dos caballos. En el que monta, las pieles de guanaco de su tienda; en el otro, los palos del armazón.

pañuelo urbano. O lo que es más frecuente, se establecen por esos campos y cuidan con sus perros medio galgos, grandes rebaños de ovejas y algunos caballos, sin cambiar de lugar, a no ser obligados por las nevadas violentas. Es ya el trabajo organizado y explotado con perseverancia poco propia del indígena. Conocen algunas leyes, respetan y ayudan a las autori-



Un viejo compañero del perito Moreno, a quien sirvió de capataz de carro. — Huinca Nahuel, que tiene más de cien años. El perito puede escribirle al Cañadón de las Pueblas.



En la ruta de Punta Arenas, por el Seno de Ultima Esperanza. — Caballos de los indios, cargados para el tráfico. Pastan mientras los amos preparan en otra parte la comida.

Fots. de Manuel Mujica.




Era ño Pancho un tipo alto como un álamo, y su extrema flacura nadie en toda la villa igualaba, a no ser una vieja loca y andrajosa, vagabunda empecinada que transcurría los días y las noches junto a los matungos viejos que ambulaban solitarios y famélicos en la ciénaga vecina. El físico de ño Pancho, aparentemente repulsivo al primer golpe de vista, tornábase agradable a poco que se estuviera en su compañía. Su cara huesosa, cargada de pómulos, avanzaba al espacio una recia nariz, recta como un espolón y semejante a una flecha. Servía de marco a aquellas facciones una barba rala y rubia que terminaba en largas y desmesuradas patillas. Era un tipo presuntuoso, ufano, de garbo originalísimo. Acostumbraba llevar la cara inclinada hacia el hombro izquierdo y como buceando el aire con el enorme apéndice de aquel su rostro quijotesco.

No era hombre de gustos...

Calzaba habitualmente unas altas botas de cuero de potro, atalajadas con espuelas de grandes y sonoras rodajas, las que desde largas distancias anunciaban su presencia en cualquier sitio. A ello se debió que las gentes dieran en decir: "por ahí siento los cascabeles del guaso". Y con respecto a las botas, algunas lenguas indiscretas manifestaban juramentadas que no le conocían otras desde muy remotos tiempos, y que no querían mentir ni exagerar, pero ño Pancho nunca se las sacaba de los pies ni siquiera para dormir, por temor de resfriarse, él que dormía a la intemperie, bajo la amplia solana de su rancho. Un terno sencillo, de telas baratas, bastábale para cubrir su flacura, la que era insensible a los rigores del tiempo. Remataba su ajuar un gran chambergo campesino, que sabía de mil soles, aguaceros y granizadas.

En lo moral, opino que el hombre no era ni bueno ni malo, y que ello, como se ve, le daba un gran parecido a la generalidad de los mortales. Pero tenía la debilidad característica de todos los narigones: hablaba siempre en alta voz y haciendo grandes ademanes y gesticulaciones al igual que un semáforo. Su lenguaje era pintoresco, pues sabía, intuitivamente, matizarlo con ocurrencias y oportunidades felices, aunque, en algunos casos y especialmente en habiéndoselas con gente forastera o desconocida, no era extraño verlo meter la pata, como vulgarmente se dice, y quedar ante su auditorio a la altura de un arriero. Y es que, en esas circunstancias, pretendía pasar por caballero de imaginación audaz y lista, lo que a veces conseguía traído por la casualidad, que mucho lo protegía, tanto, que se dijera fuese ella su dama de compañía en las reuniones y bailes que a menudo se realizaban en el pueblo.

Pero, hablando con sinceridad, la idiosincrasia de ño Pancho lo hacía algo peligroso en toda reunión que hubiera señoras y niñas, y esto lo decía muy bien y con sobradas razones su antiguo amigo don Hilarión González Prieto, por lo que, a pesar de ser viejos camaradas, nunca lo convidaba a los bailes anuales con que festejaba los aniversarios de su casamiento.

Por las dichas declaraciones de don Hilarión, muy fundamentadas por cierto, comprenderemos por qué aquel día 9 de abril de 19.., día de gran conmemoración para el hogar de los González Prieto, ño Pancho, que se hallaba recostado en la tranquera de su casa, pasaba el tiempo caviloso, dándole cuerpo a ciertos pensamientos que, al parecer, lo hartaban de satisfacción; tanta era la alegría que saltaba de sus ojillos felinos y las caricias que menudeaba a sus patillas hirsutas.

Mientras tanto había acontecido un largo y lento crepúsculo, y la noche, una de esas que la naturaleza abrileña extiende suave y dulcemente sobre las viñas, los campos y las sierras, se acentuaba más y más, posesionándose de toda la comarca.

En el caserón de la familia González Prieto se hacía un derroche de luz. En la sala, amueblada a la antigua, pendían grandes lámparas de kerosene que, a toda mecha, iluminaban la estancia. Lo más granado de la aristocracia pueblera se había reunido en casa de don Hilarión, para festejar *su día* transcendental. Y era de ver cómo los jóvenes y las niñas transitaban o danzaban alegres delante de sus papás o mamás que, pomposos y graves, contemplaban la felicidad ambiente. Allí estaban, apoltronadas en aquellos sillones coloniales, las señoras de los magistrados de la villa: la del intendente, la del jefe político, la del comisario y también la del recaudador, a más de las infaltables solteronas Zulema Escobar del Castillo, Celestina Pérez y la Petrona, un vegestorio que sufría de paperas y otros excesos bulbosos como el coto.



Pero la Petrona, a pesar de sus defectos pescueceros, no dejaba de tener sus encantos y habilidades, y una de éstas era la de ser muy buena bailadora para cuecas, gatos y cielitos. Esas pintorescas danzas nacionales hacían la delicia de don Hilarión, quien en cuanto a fama de bueno para bailar no le iba en zaga a la Petrona.

Corría presurosa la noche de jaleo. La juventud bailarina, que había repetido hasta fatigarse toda la colección de valses, polcas y mazurcas que poseía don Hilarión, pidió estruendosamente que se tocara una cueca para que la bailara el dueño de casa y la Petrona. Hubo aprobación general. Pero faltaba una pareja que pudiera rivalizar con aquella tan famosa... ¡Era un contratiempo!

De pronto, un sonido particular hace estremecer a don Hilarión, el que, dirigiendo la mirada hacia el lugar de donde viene, se encuentra con la singular figura de ño Pancho, quien, sin descubrirse y arrastrando las pesadas y ruidosas espuelas, avanza por el centro del salón repartiendo saludos y sonrisas a diestra y siniestra. Todas las miradas convergen sobre aquel tipo popular, por el que mucho simpatizan, a pesar de algunos *peros*... que su corta educación y sociabilidad ponen de manifiesto. Una multitud de ojos absortos, tan pronto se posan sobre don Hilarión, que se encuentra perplejo, anonadado, consultándose y consultando a sus contertulios, por lo que él cree y justiprecia una imprudencia de ño Pancho, como van a semblantear a éste, que, con gran serenidad, mantiénese en su atrevida actitud.

—Pero, ¡ño Pancho! —exclama atribulado el dueño de casa.

—Sí, pues... amigo... —balbucea con sorna el aludido.

—Explíquese, que no comprendo cómo...

—¿No compriende? ¡Tan natural!...

—Hable, pues.

Ño Pancho, después de mirar a todos los que lo rodean, que se hallan expectantes y curiosos, habló así:

—Mire, vea, atienda: como naides me dijo que no viniera, por eso hei venido, po.

Una carcajada sonora, jubilosa, atronó y festejó aquella ocurrencia tan genial como astuta, y viejos y jóvenes se allegaron a palmotear amistosamente a ño Pancho, al que abrazaba su viejo amigo mientras le decía entusiasmado:

—Esta vez faltabas vos, Pancho. Prendétele a la patrona y venite, que hace falta una pierna para la cueca.

Y así fué cómo se coló ño Pancho al baile de los González Prieto. Y así también cómo aquella noche, entre la bulla de la danza tamborileada y el estruendo de los cohetes, el humo de la pólvora y los gritos de "¡arriba la cueca!", destacóse la esbelta figura de ño Pancho, que con el ala del chambergo levantada sobre la frente, grave y emocionado, iba y venía persiguiendo a su compañera con la más exquisita cortesía clásica, ínter zapateaba y hacía vibrar como nunca vibraron, tintineantes y bulliciosos, sus cascabeles guasos.

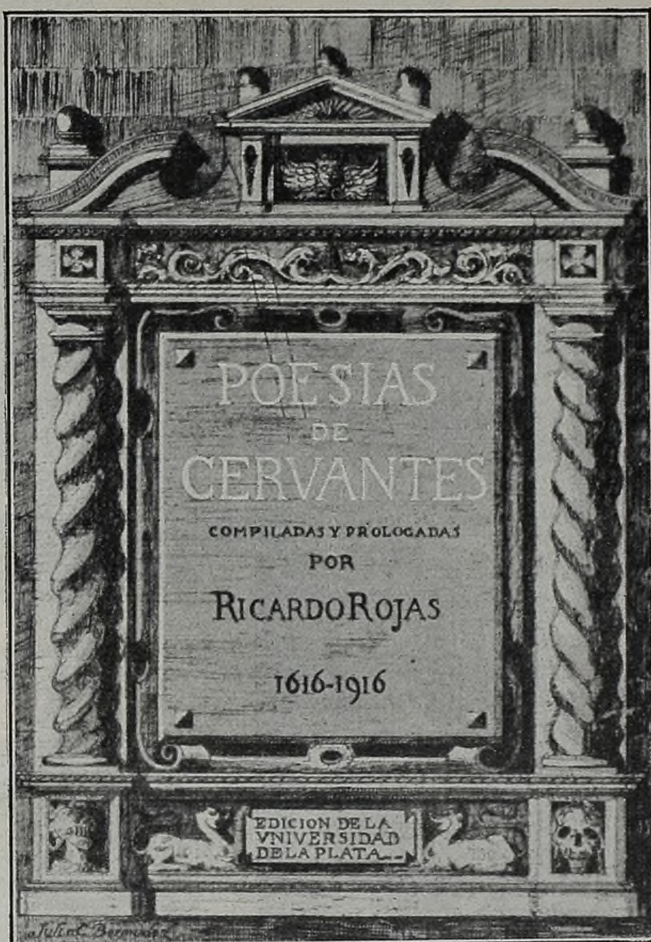



VÍCTOR MONTAGNE.

Dib. de Soldati.

# HOMENAJE A CERVANTES

Con el propósito de solemnizar el tercer centenario de don Miguel de Cervantes Saavedra, la Universidad de La Plata encomendó al profesor de la misma, don Ricardo Rojas, una serie de conferencias que versarían sobre la personalidad y la obra de aquel ingenio y la publicación de un libro de sus poesías. La primera disertación del señor Rojas efectuóse el 4 del actual en el aula magna de la universidad, ante una crecida concurrencia de alumnos de la misma e intelectuales. Al final leyó el soneto que publicamos en esta página. Estas conferencias, que se celebran periódicamente, son escuchadas con mucho interés. Y en cuanto a las poesías, que aparecerán en breve, van precedidas de un prólogo del señor Rojas. Reproducimos en esta página una de dichas poesías: *Romance de la Sultana,* de *La Gran Sultana,* jornada 3.ª, y la carátula del libro.




**ROMANCE DE LA SULTANA**

En un bajel de diez bancos,
De Málaga y en invierno,
Se embarcó para ir a Orán
Un tal Fulano de Oviedo,
Hidalgo, pero no rico;
Maldición del siglo nuestro,
Que parece que el ser pobre
Al ser hidalgo es anejo.
Su mujer y una hija suya,
Niña y hermosa en extremo,
Por convenirles ansí,
También con él se partieron.
El mar les aseguraba
El tiempo, por ser de enero
Razón en que los corsarios
Se recojen en sus puertos;
Pero como las desgracias
Navegan con todos vientos,
Una les vino tan mala,
Que la libertad perdieron.
Morato Arraez, que no duerme,
Por desvelar nuestro sueño,
En aquella travesía,
Alcanzó al bajel ligero.
Hizo escala en Tetuán,
Y a la niña vendió luego
A un famoso y rico moro,
Cuyo nombre es Alí Izquierdo.
La madre murió de pena;
Al padre a Argel le trujeron,
A donde sus muchos años
Le excusaran de ir al remo.
Cuatro años eran pasados,
Cuando Morato volviendo
A Tetuán, vió a la niña
Más hermosa que el sol mesmo.
Compróla de su patrón
Cuatro doblándole el precio
Que había dado por ella
A Alí, comprador primero,
El cual le dijo a Morato:
"De buena gana la vendo,
Pues no la puedo hacer mora,
Por dádivas ni por ruegos.
Diez años apenas tiene;
Mas tal discreción en ellos,
Que no les hacen ventaja
Los maduros de los viejos.
Es gloria de su nación
Y de fortaleza ejemplo,
Tanto más, cuanto es más sola,
Y de humilde y frágil sexo."
Con la compra el gran corsario
Sobremanera contento,
Se vino a Constantinopla,
Creo el año de seiscientos.
Presentóla al Gran Señor,
Mozo entonces el cual luego
Del serrallo a los eunucos
Hizo el extremado entrego.
En "Zoraida" el "Catalina",
Su dulce nombre, quisieron
Trocarle, mas nunca quizo,
Ni el sobrenombre de Oviedo.
Vióla al fin el Gran Señor,
Después de varios sucesos
Y cual si mirara al sol
Quedó sin vida y suspenso.
Ofrecióle el mayorazgo
De sus extendidos reinos
Y dióle el alma en señal.

..................... ......

Si he de abreviar este cuento,
Basta que vino a buscalla
Por discursos y rodeos,
Dignos de más larga historia,
Y de otra sazón y tiempo,
Hoy Catalina es Sultana,
Hoy reina, hoy vive, y hoy ve- [mos
Que del león otomano
Pisa el indomable cuello.
Hoy le rinde y avasalla,
Y con no vistos extremos
Hace bien a los cristianos;
Y esto sé deste suceso.

**Miguel de Cervantes Saavedra.**

("La Gran Sultana", jorn. 3.ª).

SONETO

Donde se alaba como suprema hazaña de Don Quijote la del caballo Clavileño, en el jardín de la Dueña Dolorida.

Gloria en la tierra al paladín andante
que a la grupa del ágil Clavileño,
fué de la tierra al cielo de su sueño,
con brida de oro y lanza de diamante:
Mejor que sobre el flaco Rocinante,
venció a la eternidad su heroico empeño,
velivolando en el corcel de ensueño
sobre la noche del jardín galante...
¡Y así lo admiro porque así me asombra!
Acoceando nubes en la sombra,
dejó en los astros chispas de sus huellas;
y volvió del azur con nueva fama,
que para humana mengua lo proclama
caballero del Sol y las Estrellas.

Buenos Aires, Abril 1916.

Ricardo Rojas

# Semejanza de dos vía crucis

Por Zavattaro




## Nuestra Carátula



Dice la segunda estación: "Jesús toma su cruz a cuestas."



Dice la tercera



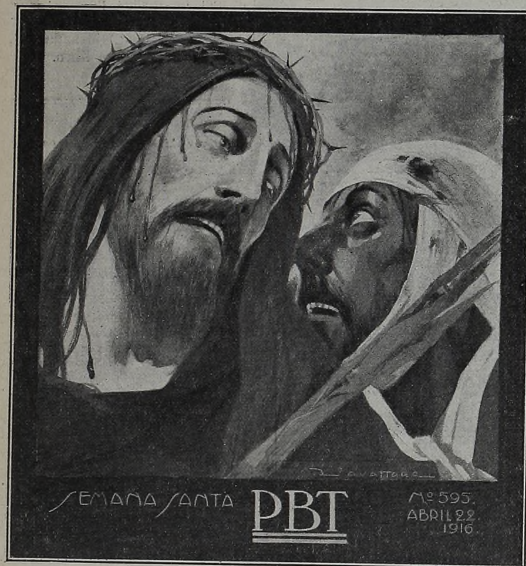
Dice la sexta estación: "Verónica presenta a Jesús el sudario."



Dice la octa
a las

# Semejanza de dos via crucis

Por Zavattaro




## Nuestra Carátula



Dice la segunda estación: "Jesús toma su cruz a cuestas."



Dice la tercera estación: "Jesús cae la primera vez bajo la cruz."



Dice la cuarta estación: "Jesús encuentra a su madre."



Dice la quinta estación: "Simón de Cyrene ayuda a Jesús a llevar la cruz."



Dice la sexta estación: "Verónica presenta a Jesús el sudario."



Dice la octava estación: "Jesús consuela a las mujeres de Jerusalén."



Dice la novena estación: "Jesús cae por tercera vez."



Dice la postrera estación: "Jesús puesto en el sepulcro."



a tercera estación: ''Jesús cae la primera vez bajo la cruz.''



Dice la cuarta estación: ''Jesús encuentra a su madre.''



Dice la quinta estación: ''Simón de Cyrene ayuda a Jesús a llevar la cruz.''



e la octava estación: ''Jesús consuela a las mujeres de Jerusalén.''



Dice la novena estación: ''Jesús cae por tercera vez.''



Dice la postrera estación: ''Jesús puesto en el sepulcro.''



# Reflexiones

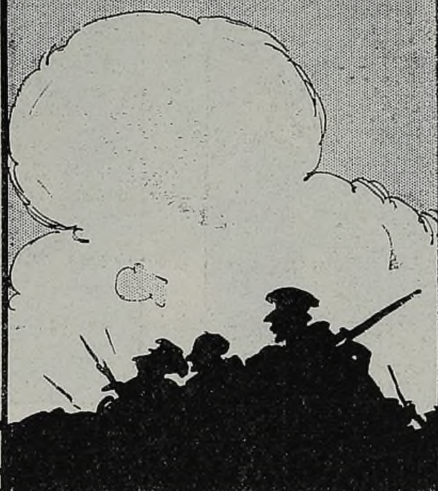
La cruz que fué en lo antiguo
picota deshonrosa de malvados,
trocóse en signo de inmortal grandeza
para el mundo cristiano.
Con necia vanidad el hombre luego
hizo de aquel emblema sacrosanto
recompensa pueril, luciente gala
que adorna el pecho humano,
y aquella cruz bendita,
símbolo del amor sublime y santo,
es galardón que por sembrar la muerte
se concede al soldado.

.................................

Miles de cruces por el mundo veo;
mas con pesar extraño
contemplo que ninguna se parece
a la pobre y humilde del Calvario.

ROBERTO BUENO.

Dib. de Hohmann.



## FESTIVIDAD DE RAMOS



Catedral. — Ceremonia simbólica de la entrada de Cristo en Jerusalén.

El domingo último se iniciaron los cultos de la semana santa con la ceremonia de los ramos, que simboliza dos triunfos: el de las turbas, que con sus vestidos y ramos componían el camino y calles hasta el templo, aclamando a Cristo por hijo de Dios, venido en nombre del Señor, y el triunfo y victoria que por su santísima pasión y sagrada muerte había de tener sobre la misma muerte y el infierno.

La fotografía que publicamos de la ceremonia simbólica de la entrada de Cristo a Jerusalén, es una de las pocas que han podido obtener los fotógrafos a causa del mal tiempo. Está tomada en la catedral durante el religioso acto, presenciado por numerosos fieles.

## CLAUSURA DEL CONGRESO FINANCIERO



Banquete oficial en el Congreso. — El ''hall'' del Congreso durante el banquete oficial de despedida, en la noche del 12. — Momento en que el ministro de Relaciones Exteriores, doctor Murature, leía su discurso. En la cabecera de la mesa: el ministro Oliver tenía a su derecha a Mr. Mc Adoo, doctor Bermejo, señores Arias, Botet y Figueroa Larrain, y a su izquierda a los señores Quesada, Stimson y ministros Moyano y Souza Dantas.

## DESPEDIDA DE LOS DELEGADOS NORTEAMERICANOS



En los andenes del Ferrocarril Buenos Aires al Pacífico. Los delegados momentos antes de salir el día 14 para Mendoza, de donde pasaron a Chile. Rodean a los viajeros los ministros Oliver y Murature, doctor Benito Villanueva, el embajador Stimson, introductor de embajadores señor Barilari, diplomáticos y autoridades.

## DEMOSTRACION



Durante el banquete ofrecido por los socios del Club Italiano al señor Ernesto Mojorano, con motivo de su próximo enlace.

## ONOMASTICO



Invitados a la tertulia familiar con que la señorita Sara Fayó Freyre obsequió a sus relaciones con motivo de su onomástico.

## PRO TEMPLO SAN CAYETANO

Entre las notas gráficas sociales más interesantes de la semana última en el Rosario, anotamos el festival celebrado en el teatro de la Comedia a beneficio de las obras del templo San Cayetano. La compañía dramática de Jacinto Jambrina interpretó correctamente la comedia en tres actos, original de los hermanos Alvarez Quintero, titulada "Las de Caín". El público celebró mucho las graciosímas escenas de dicha obra, aplaudiendo con frecuencia a los actores, y en particular al señor Jambrina, que demostró una vez más sus excelentes aptitudes escénicas.



La sala del teatro de la Comedia durante la función celebrada a beneficio de las obras del templo San Cayetano, con excelente resultado artístico y pecuniario.

La fiesta resultó tan interesante como productiva para el objeto de sus iniciadores.

El teatro ofrecía un aspecto brillantísimo puesto que en él se congregó lo más distinguido de la sociedad rosarina. Entre las familias que ocupaban palcos y plateas hallábanse las de Cardarelli, Martínez Bayo, Piñero, Barguñá, Larrechea, Díaz Guevara, Carreras, Palencia, Olivera, del Sel, Macera, Sohle, Carasa, Benegas, Marc, Gómez, Llanos, Martínez Omnés, Ortiz Grognet, Somoza, Rueda, del Castillo, Botto, Ortiz, Rodríguez, García, Pimentel, Maza y Sugasti.

## CAMPEONATO DE "LAWN-TENNIS"



Grupo de distinguidas familias de la colectividad inglesa presenciando el partido en la plaza Jewell.



"Team" Buenos Aires Lawn-Tennis Club, ganador del campeonato Copa George Mc Hardy, por 10 "goals" contra 6 de Rosarinos.

# Un conde siciliano en la pampa.

por Arturo Lorusso

I

Cuando el noble siciliano se convenció, allá en su patria, que el apetito muchas veces no necesita tónicos para desarrollarse y que suele crecer en razón inversa del cuadrado de la escasez, considerando además que el maná ya no caía del cielo y que sus pergaminos de góticas letras enlazados con cintas y sellos no le daban para comer y que de las frondosas ramas de su árbol genealógico no colgaba ni una mala higa, comprendió, aunque tarde, que a su presente debía buscarle un futuro, allende los mares.

Y así fué que un buen día metió en una valija su ejecutoria de nobleza, sus bártulos de heráldica, su magnífico escudo contrafajado de gules y oro, en el que campeaba una estrella de *sable* junto al *jefe*, y, munido de unas cartas del cónsul argentino, se dirigió a estas playas en demanda, no de aventuras, de las que bien henchidos estaban sus antepasados en los fastos de su casa gloriosa, no de torneos ni de prebendas, sino de trabajo, del democrático trabajo que hace sudar y dignifica.

Este era el fantasma, el legendario dragón.

Fantasma atroz, porque apenas lo conocía de nombre y jamás había tenido contacto directo con ninguno de los de su familia, fundada en las postrimerías del siglo XIII. Sólo a él, al último de los condes de Tartana di Ciccarelli, le tocaba la dura prueba de ganarse el café con leche... Bien se dice que el último mono se ahoga...

Pero Juan Guadalberto Esteban, conde de Tartana di Ciccarelli, no pensaba ahogarse. El atletismo había desarrollado sus músculos; sus ojos, acostumbrados a la esgrima — que es faena de caballeros, — no parpadeaban siquiera ante el peligro, y su cabeza, rapada, cerdosa, era la cabeza de un testarudo que quiere y debe vencer en la contienda.

En la descomunal batalla que iba a librar, descontaba como suya la victoria, pues no podía ser de otro modo, dado que él estaba descansando desde sus tatarabuelos y se presentaba al campo fresco como una rosa, sin una arruga en la frente ni un temblor en el alma.

Además estaba convencido de una verdad filosófica: La fortuna no es rara. Pasa muchas veces por nuestro mismo camino y sólo es necesario salirle al encuentro sonriente y no esperarla con ese fatalismo oriental que anestesia al individuo. Por ejemplo: Si él, Tartana di Ciccarelli, una vez relacionado en la gran metrópoli, se consiguiera el vasallaje matrimonial de una reina del petróleo o del afrecho... ¿no habría resuelto, a su modo, el problema de la subsistencia y no reirían, ante la gesta del descendiente, todos aquellos grandes señores de que estaba cuajada su estirpe?

¡Cómo sería dulce la vuelta del triunfador, trayendo en rehén una dama exótica que su buen gusto nobiliario dignificaría al instante, provista la blasonada cartera de hermosos y abundantes billetes de banco!

¡Cómo se reiría de sus actuales penurias, que tantas mortificaciones ocasionaban a su orgullo de raza!

¡Mire que por un par de liras miserables haber tenido que empeñar el collar del perro, de su perro, un precioso collar de plata cincelada con sus armas!...

En fin: ¡coraje y adelante!

A pesar de estos razonamientos, al verse archivado en un estante del buque, en tercera, junto a gentes que no olían a nardos, y cuando, por añadidura, tuvo que masticar el guiso y la galleta marinera, estuvo a punto de darse a todos los diablos y largarse a mitad del camino, desengañado.

II

Al llegar a Buenos Aires, bastante práctico para no andarse con remilgos, el conde Tartana di Ciccarelli aceptó lo primero que encontró a tiro de recomendación, a saber, el manejo de una estanzuela que le confió un criollo disipado que roía — con una compatriota de Juana de Arco — los últimos pasteles de su herencia paterna.

— ¡Cuidame la estancia, gringo! — le dijo cariñosamente al despedirlo en la estación.

Bueno: La cuidaría, sin duda alguna. Pero, vamos a ver: ¿Este país era apto para la agricultura? ¿Sus habitantes serían capaces, en la oportunidad debida, de las siembras y las cosechas? La tierra, ¿la roturaban todavía con el hueso virgiliano o usaban implementos más adelantados? ¿Las vacas daban leche, como en su patria, para repartirla a domici-



lio o ésta — la leche y no la patria — serviría para explotación industrial? ¿O era necesario, acaso, dedicarse a la cría sin más trámites? Porque, es claro, él no entendía un comino de estas cosas rústicas y no es extraño que se le hiciera en la cabeza una algarabía de papas, terneros, cebollines, trigos, quesos y gansos...

Llegó al establecimiento, y le produjo malísima impresión. El edificio era vulgar, completamente vulgar, con su único piso de ladrillo bayo. ¿No había piedra, con tantas montañas, en los Andes? ¡Raro! Tenía, es cierto, un parque pasable aunque falto de la estética que saben imprimirle los jardineros paisajistas y descuidado en extremo. Inmediatamente tomó una treintena de peones para poner todo en orden, escardar los caminos y recoger las ramas secas. Se dedicó a las cuadras, tusó concienzudamente los caballos, les arrancó las cerdas de la cola hasta dejarlas como brochas de barbero, fabricó una perrera soberbia, proyectó con un carpintero un galpón descomunal para reunir *todas esas pobres vacas que estaban de noche al sereno,* y ya se sonreía halagado de su obra de dos semanas escasas, cuando recibió carta del patrón anunciándole que vendría en breve a pasar un día de campo en compañía de unos amigos.

¡Santo Dios! ¡Pero eso era absurdo! ¡Si él no había tenido tiempo para nada todavía! ¡Cómo le iba a presentar decentemente esos patanes de peones, uno de zapatillas, otros de boina, los más con pañales negros y calzones de mujer, el *chiripá* maldito de los indígenas!... ¡No; de ninguna manera!

Corrió al almacén, extendió un vale, recogió el dinero y se metió en un tren de carga, rumbo a la capital. Necesitaba encontrar, urgente, a toda costa, treinta libreas, treinta uniformes aunque más no fuera, y volver a escape para vestir a esos zaparrastrosos indignos de figurar en un establecimiento dirigido, por mal de sus males, por el conde Tartana di Ciccarelli.

Un sastre le pidió quince días para el encargo y la belleza de dos mil pesos. ¡Qué cara que estaba la ropa en América! ¡Era increíble! Vió a otro y le pidió más. ¿Entonces?

Razonó. El no podía disponer ni de esa suma ni de ese tiempo. ¿No saldría del apuro, por el momento, con una buena blusa azul, larga hasta las rodillas, un cinturón de cuero, un sombrero de paja mejicana con una cinta, un moño?

Precisamente, en una casa del centro encontró lo que buscaba por poca plata. Y volvió a la estancia satisfecho, íntimamente satisfecho...

III

¡Caramba que había sido difícil entenderse con los paisanos! ¡Qué caracteres más indómitos! ¿Quieren creer que nadie quería vestir las prendas de la decencia? Hasta tuvo que despedir a tres rebeldes y amenazar a un cuarto con el sable de esgrima... ¡Juguete les parecía el traje de ceremonia, un traje tan distinguido!...



Al día siguiente situó al personal en orden disperso, en el parque, unos con rastrillos, otros con palas, los de más allá con azadas y horquillas. Era preciso, para que el golpe de efecto resultara, que el conjunto ofreciera, al llegar el patrón, un aspecto de colmena en actividad febril, de colonia en la que hierve el trabajo...

Y llegó el patrón, a eso de las once, bajo un sol de fuego, con sus amigos y amigas.

El conde Tartana di Ciccarelli avanzó majestuoso, sombrero en mano, en el corral, convertido en gran patio de honor. Saludó a la distancia, y a un silbido suyo corrieron como gamos los de blusa y cinturón y se cuadraron, en impecable hilera, cada cual con su herramienta.

Los viajeros largaron la carcajada con un estrépito capaz de romper vidrios. ¿Qué era eso? ¿Los locos del Open Door?

¿De qué escuela se habían escapado esos chicos barbudos? ¿Sacaría premio la comparsa? Y continuaba el reir, entre chacota y chacota, un reir sano, franco, que hacía verter lágrimas de gozo.

El conde se amostazó, y cuando, con gesto fiero y altivo, le pedía explicaciones a su amo, éste le dijo, hipando de risa:

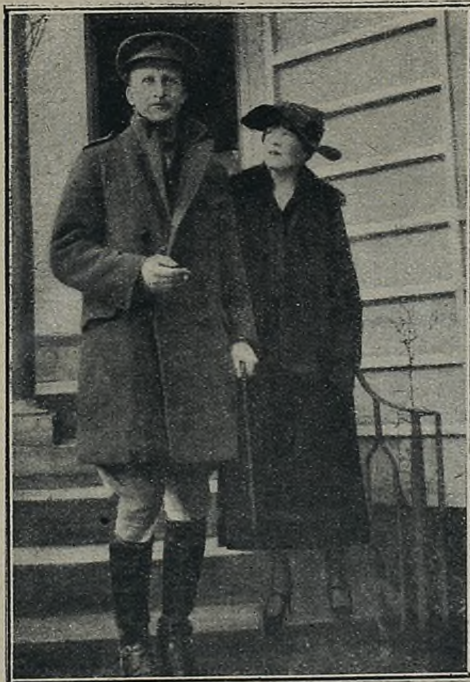
— Vos sos loco, hermano, un loco lindo... Disculpame, pero no me servís para la estancia...

ARTURO LORUSSO.



Dib. de Soldati.

## GRATA COMISION PARA P B T



Fotografía enviada por la señorita de Udy.

Hemos recibido una carta de una subscriptora de Londres, que reproducimos en esta página. La señorita Anita de Udy, que es la subscriptora a que nos referimos, nos pide la publicación de una fotografía, donde aparece su hermanita acompañada de su esposo, que viste el uniforme de oficial del ejército británico, y que ha sido tomada momentos antes de partir éste para el frente. El nombre de ella es Margarita Isabel de Udy de Mishin y el de su esposo William E. Mishin, que tiene el grado de teniente en el Royal Field Artillers. El señor William E. Mishin ha conquistado sus galones en la actual campaña, habiendo contraído enlace recientemente, mientras estaba con licencia. Las relaciones que tiene aquí la familia de Udy tendrán ocasión de ver la fotografía, con lo que queda complacida la subscriptora de Londres.

Londres —
Mayo 10 - 1916 —

Señor Editor del Pebete —
Buenos Aires —

Muy Señor: —
Me daría sumo placer si tendría la fineza de reproducir ésta pequeña fotografía de mi hermanita en su very charming revista, la cuál nos és remitida semanalmente á Londres.
Agradeciendole su anticipación S.S.S.
Anita de Udy

P.D. — Londres
El teniente del Royal Field Artillery Mr William E. Mishin y su esposa señora Margarita Isabel de Udy de Mishin ántes de la partida del teniente Mishin para la frontier.

Facsímile de la carta de la señorita de Udy.

# LA CONFERENCISTA INGLESA MISS ROUSE



Público que asistió a la conferencia dada por Miss Ruth Rouse en la Universidad de Mujeres, de Montevideo.

El lunes 10 del actual pronunció una conferencia en el salón de actos públicos de la Universidad de Mujeres, de Montevideo, la distinguida viajera inglesa Miss Ruth Rouse, ante un público numeroso, compuesto por estudiantes de la universidad referida y por extraños a ella, que tenían interés en escuchar a la ilustrada conferencista.

La disertación comenzó a las 6 de la tarde, expresándose Miss Rouse en inglés. Sus palabras eran traducidas por la profesora Florencia Newman. Habló la oradora sobre la condición de la mujer estudiante en Inglaterra, Suiza, Extremo Oriente, Rusia, Grecia, etc., países cuya organización universitaria ha observado directamente. Analizó después los motivos que impulsaron a la mujer a estudiar, haciendo notar que en los países europeos casi todas las intelectuales femeninas eligen las profesiones científicas. Al terminar la brillante exposición, Miss Rouse fué muy aplaudida. La doctora Clotilde Luisi presentó a la conferencista.



Miss Rouse pronunciando su conferencia. A su lado se halla la traductora, señorita Florencia Newman, y la decano de la universidad, doctora Clotilde Luisi.



........Bendita tu eres entre todas las mujeres...........

GOUACHE DE
MARTINEZ JEREZ

# PORVENIR.

Argentinidad
que en la plenitud
de tu libertad,
de tu juventud,
surges — en promesa solemne y sagrada —
toda iluminada
y transfigurada
de fraternidad,
que tenga el encierro
potente del hierro
el cristiano impulso de tu idealidad.

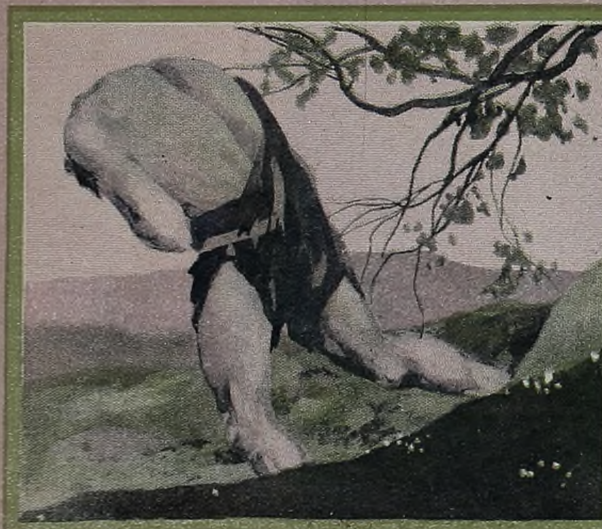
II

Pues la vida advierte
que el mal por el hierro fuerte es cual la muerte,
que sea también
férreamente fuerte
tu ímpetu de bien.

III

Porque eres bonanza
y eres esperanza
para el gran dolor
que va por el mundo
sembrando el profundo
anhelo de un tiempo fraterno y mejor,
te acecha del fondo de su torvo encierro
que sangra en carmín,
formidable y bélico, cubierto de hierro,
Caín!

L. GONZALEZ CALDERON.



Dib. de Zavattaro.

# CERVANTES

Llora, pobre Cervantes... Ceñida la armadura
y empuñada la lanza del caballero andante
vióse cruzar tu sombra solitaria y errante
en larga, misteriosa y gloriosa aventura.

Sueña, pobre Cervantes... Rieron de tu locura;
en mitad del camino se cansó Rocinante;
de aquel tu gran ensueño inmortal y distante
huía Sancho Panza con singular cordura.

Pero quedaba el noble y triste caballero
jinete en la quimera, marcando el derrotero
de luz de la justicia y la esperanza humana.

Más alto que la vida, que el dolor, que la
[muerte,
más noble y más sincero y más puro y más
[fuerte,
cubriendo con su sombra la triste caravana...



# SHAKESPEARE

Hamlet, loco de duda, loco de amor Otelo,
pasan bajo la sombra del balcón de Verona;
pupilas de Julieta, profundas como el cielo...
con lirios de la muerte Ofelia se corona.

¡Oh, trágicos Enriques! Y Ricardo tercero
medita sus traiciones mientras Falstaff se em-
[briaga;
y habla de eternidad aquel sepulturero;
¡caravana de espectros que en los siglos divaga!

Shylock cuenta su oro, trémulo de terror;
Lady Macbeth contempla su mano ensangren-
[tada;
pasan Porcia y Titania como sueños de amor.

¡Shakespeare! ¡Shakespeare! Tu genio todo
[lo comprendía;
vibró toda la vida en tu alma atormentada
y a través de los siglos soñabas todavía!

HÉCTOR PEDRO BLOMBERG.

Dib. de Hohmann.






Repetidas veces he dicho ya que estos papeles de los Vivar son una mala herencia de mis antepasados. Verdadero presente griego, tarea abrumadora, por la investigación que supone para medio documentar cuadernos tan llenos de manchas, desgarros y dentelladas de fieros roedores.

Tiempo hace hubiera renunciado a tan tonto trabajo, sin el remordimiento de defraudar las esperanzas de ocho generaciones americanas, que en estas Crónicas de Familias han ido poniendo el alma en cada uno de los instantes de su vida. Entiendo no debe quedar en el tintero lo que desde 1492 a 1820 han consignado con tanta sencillez como prolijidad, aquellos extraordinarios hombres, únicos en la historia de los siglos, pero consideraría como muy grave delito poner ni quitar coma a estos relatos, así como estampar en ellos afirmación alguna de cosecha propia o que no esté perfectamente documentada.

Este episodio de la trágica Semana Santa de 1526 en la ciudad de Méjico, ha necesitado, como todos los que componen esta interminable serie de recuerdos de ya muertas edades, detenidas buscas en historias escritas.

Parecerá mentira lo que Salazar quiere hacer creer al público, pero en los Documentos Inéditos de Indias encuentro la confirmación de tales disparates. Y no se diga que mis antepasados fueron unos pobres de espíritu al tragar majaderías de tanto fuste. Léase cualquier diario francés, y, por los clavos de Cristo, como don Mendo de Vivar diría, que no faltan adivinas ni hechiceras en este nuestro siglo de luz eléctrica y aeroplanos.

Bernal Díaz, el inimitable soldado cronista, único en el mundo, me permite, con la transcripción del párrafo en que dice vió alguien "el alma de Cortés y Marina ardiendo en llamas vivas", terminar lo que las ratas tan mal parado dejaran.

Otra mácula del manuscrito cortaba el hilo de la relación. Al mismo Bernal Díaz tuve que recurrir, y copia suya es lo del túmulo y honras fúnebres y aquella bárbara orden de casar las supuestas viudas de los expedicionarios. Consta en mis papeles que Suárez, el viejo, mató a su mujer; pero roto allí mismo el cuaderno, Bernal Díaz es quien me completa el relato. También es Bernal quien nos da la noticia de eso del cerrajero, y mayor servicio me presta aún en esta ocasión el buen soldado, por decirnos cuál es el nombre del marido de doña Isabel de Ojeda, porque entre lo averiado de los papeles y el enredo armado por Villareal al cambiarse el nombre, resultaba un problema indescifrable esta parte del episodio.

Roto el manuscrito al llegar a "Fray Pedro de Gante" sin Lumis no hubiese logrado seguir adelante con mi cuento, y copia de dicho norteamericano es todo lo subrayado en que habla de las escuelas para indios.

Otra interrupción de los papelotes de mi familia, tan a obscuras como la misma iglesia de San Francisco quedó aquella tarde, me deja a mí respecto a lo que pudo decirle el embozado a la tapada dama. González de Obregón, en su obra "Los Precursores de la Independencia Mejicana", me saca a flote, y suyo es lo que en silencio se dicen los mudos conspiradores.

Alguna ilustrada rata debió comerse la parte del papel en que constaba qué era lo que buscaban las universidades, "desde Oxford a Padua", pero sin Martín Hume, en su "Historia del Pueblo Español", ni lo sabría yo ni tampoco los lectores. De Hume son las palabras en bastardilla relativas a este asunto.

Por el principio de lo que el orgulloso Melgarejo dice a la multitud, deduzco trata de justificar su protesta contra la horca para reclamar el pilón y el hacha, y en este supuesto, es de imaginar diga lo que un hidalgo es. Copio las Siete Partidas en la parte pertinente, y ya estamos del otro lado, y he completado ya esta incompleta crónica, sin poner ni una línea de mi propia cosecha y sin que una sola palabra deje de justificarse en los más fehacientes documentos.

Averiado mi original al explicarnos la apelación del pobre Pérez, otra rasgadura vuelve a meterme en un mar de confusiones. Obregón, en la ya citada obra, es mi salvación, y lo copio sin el menor remordimiento.

Llegamos al párrafo final, y nuevamente quedamos en ayunas, sin saber cómo morían aquellos hombres, "raza de hierro que si no"... que si no viene Prescot en mi auxilio, no sabría cómo terminar la frase.

De esta suerte, entre el redactor de los Documentos de Indias, Bernal Díaz, Lumis, Obregón, Hume, las Siete Partidas y Prescot, hilvano sobre la trama de mi antepasado, una historia verdadera.

Y como Vicente Quesada dice, hablando de un historiador chileno, haciendo yo, no trabajo de escritor ni de artista, sino de cachazudo relojero al alemán, voy saliendo "avante" de esta pesada tarea, en cumplimiento del mandato de los siete Vivar difuntos.

†

Año del Señor de 1526

De la sangrienta Semana Santa de la ciudad de Méjico a los cinco años de su conquista

Cosas raras eran las en Méjico ocurridas en el año de gracia de 1526. Por medio de adivinaciones, el propio Salazar, a quien diera Cortés poderes, junto con Pedro Almindez Chirinos, mientras la ausencia del general durase, el mismo Salazar, repito, iba diciendo podía hacer ver, por medio de sortilegios y encantamientos extraños y gracias a un espejo y una mesa, cómo Cortés era fenecido, así como todos los de la hueste que en su compañía salieran para la temeraria entrada de Honduras, *y dijo el Factor otro día que estaba malo de espanto, porque yendo una noche pasada cerca de Talteculco, que es la iglesia del Señor Santiago, donde solía estar el ídolo mayor que se decía Huichilibos, que vió en el patio que se ardían en llamas vivas el alma de Cortés y de doña Marina, e la del capitán Sandoval, e que despanto dello estaba muy malo.*

Alarmóse la población entera con tales novedades y los más horripilantes rumores corrieron de casa en casa, comprendiéndose llegara a lo horrendo la consternación y el susto, al saberse, pocos días después, la muerte del general y de todos sus acompañantes.

Llegó una carta de Diego de Ordax, enviada desde un pueblo llamado Xicalango, en la cual se notificaba el desgraciado finiquito de la hueste toda, *y cuando el Factor vió la carta de Ordax, la anduvo mostrando en Méjico a unos y otros, y echó fama de que era muerto Cortés y todos los que con él fuimos, e se puso luto, e hizo poner un túmulo e monumento en la iglesia mayor de Méjico, e hizo las hon-*

*ras por Cortés y luego se hizo pregonar con trompetas y atabales por Gobernador y Capitán General de la Nueva España, y mandó que todas las mujeres que se habían muerto sus maridos en compañía de Cortés, que hicieran bien por sus almas y se casasen, y aun lo envió a decir a Guanacalco y otras villas.*

Gran asombro tales novedades causaron, máxime por venir de Salazar y Chirinos, libidinosos hombres *que violaron el asilo de jóvenes doncellas indias que vivían educándose en la casa de Cortés*, que ya *Fray Pedro de Gante había fundado en Méjico, en 1524 las primeras escuelas del Nuevo Mundo, y desde entonces todas las iglesias y conventos de la América Española tenían adjunta escuela para los indios* y venían a ser al mismo tiempo como asilos o casas de recogimiento.

Muchos duelos y sobresaltos grandes todas aquellas novedades trajeron. Aprovechóse por algunas la libertad de nuevo maridaje, pero resistieron otras a las órdenes tan sin razón dadas.

Y por cierto que los matrimonios con tal motivo hechos ocasión dieron a terribles crímenes. Suárez el viejo, al volver vivo y sano de donde por muerto se le creyó y ver a su consorte unida a muy galán mozo, volvióse como loco, y todo fué inútil para calmar aquella fiera. Por fin *Suárez el viejo mató a su mujer con una piedra de moler maíz.* En otra de mis crónicas cuenta he de dar de lo que fué de algunos de los niños nacidos de tan nefandos como inesperados entronques.

He de limitarme por hoy a contar cómo pasamos la Semana Santa del año del Señor de 1526 en la ciudad de Méjico, capital de Nueva España. Semana de pasión fué para algunos, como verá quien esto leyere.

El 29 de enero de 1526, Martín Dorantes llegó a Méjico en lo callado de la negra noche, y se coló de rondón en el convento de los Padres Franciscanos, amigos todos de Cortés. Reunidos allí los partidarios del general, notificó Dorantes las buenas nuevas de tan lejanas tierras traídas. Vivo era Cortés y vivos sus camaradas.

Fué cosa de momentos armar uno de aquellos motines de que tan pródiga se mostró nuestra historia colonial, y en invencible revuelta, saliendo del convento, muy luego atropellaron los soldados de vela y las guardias de Chirinos, y en menos que se persigna un cura loco, vióse a Salazar y a Chirinos metidos en las mismas jaulas en que tan estrechamente metieran a sus contrarios.

Cuestión de días era para los amigos de los derrocados del poder hacer lo mismo por sus enemigos ejecutado, *y para ponerlo en efecto hablaron muy secretamente con un cerrajero que hacía ballestas, que se decía Guzmán, hombre soez que decía gracias y chocarrerías; y le dijeron muy en secreto que hiciera unas llaves para abrir las puertas de la cárcel y de las redes donde estaba el Factor y el Veedor, y que le pagarían muy bien, y le dieron un pedazo de oro en señal de la hechura de las llaves.* Con el oro en el bolsillo marchóse el cerrajero a ver a un su amigo alguacil, y la justicia tuvo así barruntos ciertos de lo tramado.

Era el miércoles santo a la hora de la tiniebla, y obscuras como boca de lobo quedaron las capillas del templo de San Francisco, al apagarse las candelas.

Sigilosamente, en lo negro de la sombra deslizóse un embozado hasta llegar a la vera de una dama, devota y contrita, en rezo triste por la santidad del día.

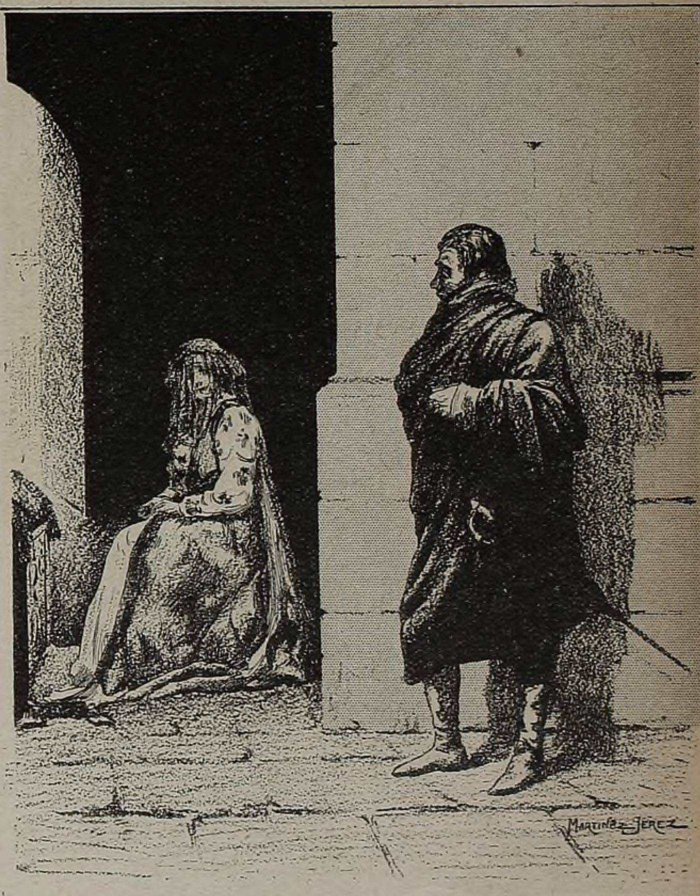
Era aquella dama doña Isabel de Ojeda, pero nadie la hubiese conocido, tal de espeso el velo sobre su rostro echado.

—*Señora, dícenme que el señor Veedor non sale de la prisión por falta de treinta hombres* — *susurró el desconocido al oído de la devota.*

Como un suspiro salió a través del tupido velo:

—*Es verdad.*

Acercáronse más los dos bultos y se tramó lo siguiente,



en tanto continuaban en el amplio templo los oficios marcados por el ritual:

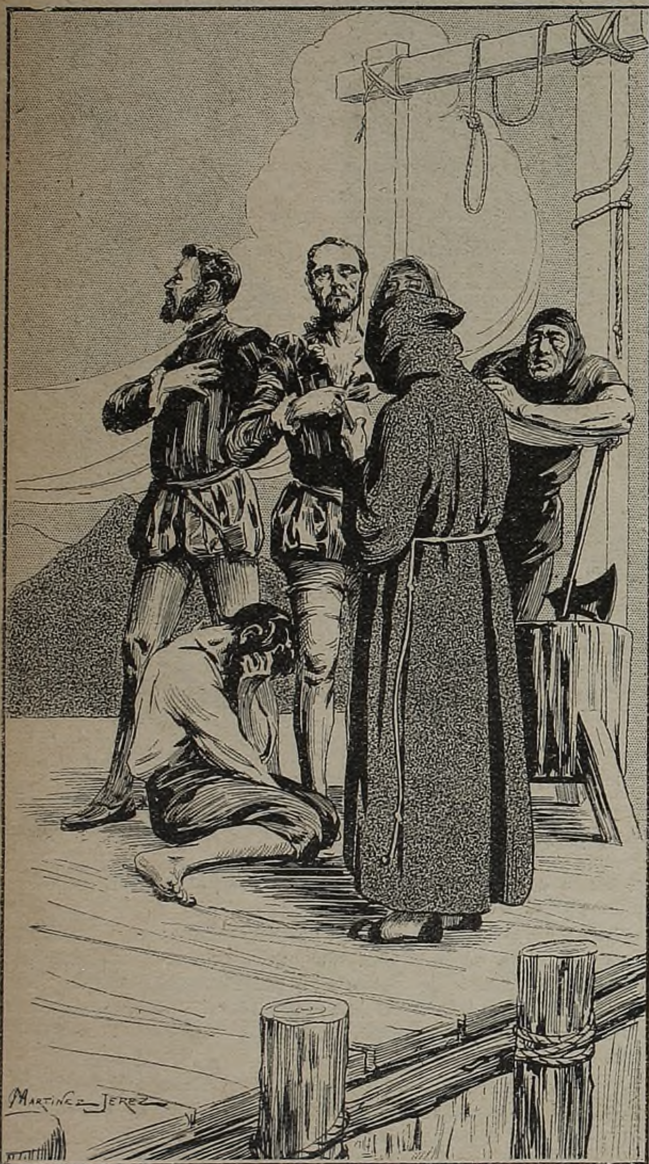
No habiendo podido dar el premeditado golpe el martes santo, en vista de lo difícil que era apuñalar a Rodrigo de Albornoz y Alonso de Estrada el jueves santo, cuando fueran a rezar las estaciones, no quedaba atra esperanza sino aprovechar el sábado santo, o dar por finiquitada la aventura.

A primera noche, en tanto Albornoz y Estrada hicieran su colación, debíase asaltar su casa, tirarlos por la ventana y

soltar a los enjaulados y alzarse por señores de la tierra.

*Antonio Villareal, marido que fué de Isabel de Ojeda, que después se mudó el nombre de Villareal, y dijo que se decía Antonio Serrano de Cárdenas,* vióse en la cárcel el mismo miércoles. Oídos tienen las paredes de los templos cuando en ellos se trama contra quien lleva la vara de la justicia. Leve fué el soplo de las palabras de la Ojeda, pero no tanto que llegasen hasta el muy noble señor Bachiller Juan de Ortega, Alcalde Mayor de la Nueva España en el año de que me ocupo.

Salvó a Villareal o Cárdenas, la fama de tramoyista de su esposa y el saberse era hombre para dejarse engañar por su consorte. Soltáronle tras algunos meses de dura jaula y apretados grillos.




Peor otros lo pasaron. Aquella trágica Semana Santa dió fin el día de gloria, día en que rindieron el ánimo los muy nobles hidalgos Alonso Hernández de Melgarejo y Pedro Lugones y el villano Juan Pérez.

Sobre el tablado ya, Lugones y Melgarejo protestaron de la sentencia, en su calidad de hidalgos, rechazando la horca envilecedora y pidiendo el tajo de los caballeros.

Uno y otro exigieron, al propio tiempo, se les ajusticiara antes que a Pérez, por no consentir pasara un villano antes que ellos ni aun por las puertas de la muerte.

El Lugones, mozo muy leído, regaló, como albricias, al verdugo un libro en cuya lectura entretuvo el aburrirse de la noche en la capilla. Era aquel libro, según las mismas palabras del sentenciado, de mérito tal que valía su peso, no en oro sino en fino diamante. Tenía por título *Gaya Sciencia,* tratado del Marqués de Villena, de aquel nigromántico de 1434, y en tanto se desabrochaba la ropilla, para mejor facilitar la tarea del verdugo, explicábale a éste había sido siempre nuestra España la patria del saber. Como si los preparativos fueran para degollar a otro y no a él mismo, platicaba muy serenamente, y añadió que ya en 1200 era Raimundo Lulio un genio cual ningún otro ha existido y que *las universidades, desde Oxford a Padua, buscaban nueva inspiración y saber en las fuentes españolas.*

Melgarejo, en tanto, empecinado y docto jurista, expuso a la muchedumbre la razón de su protesta. Volviéndose hacia el gentío, así dijo con muy mesurada y segura entonación:

—*Yo soy de los llamados hijosdalgo, que muestra tanto como hijos de bien. Por hidalgos se entienden los hombres escogidos de buenos lugares, y con algo,* como rezan las Siete Partidas, partida segunda, título veintiuno.

Alegó Pérez que *teniendo escondidos en un llano de Taxallete seiscientos pesos de oro sin fundir pertenecientes al Veedor, pedía término a fin de buscarlos, y que no perdieran, así como para arreglar otros casos que atenían a su conciencia.*

Con la sonrisa en los labios, como si lo allí hecho nada les interesase, hacíanse mil zalamerías los dos caballeros, cediéndose, con toda pleitesía y acatamiento, los honores de la preferencia en el sangriento tajo.

Pérez, tranquilo y frío, tendió la mirada en redor, y saludó con la cabeza a sus amigos y camaradas. La muchedumbre miraba serena. El sol brillaba en lo alto, tan hermoso como siempre.

En aquel instante los hermanos de la Paz y Caridad presentaron a los tres condenados el martirizado cristo.

Claváronse los ojos de los reos en la divina y torturada faz, y como por arte de encantamiento cambió todo el cuadro. El espectro del no ser heló las placenteras sonrisas; eleváronse al cielo las miradas y perdió la tierra todo su privilegio. La sombra de la muerte aleteó por los ámbitos de la plaza. Doblaron todos la rodilla, y los fieros hidalgos dieron el ósculo de paz al verdugo, y tranquilos, resignados, esperando sólo en Dios, en el Dios de las alturas, como corderos que al sacrificio van, alargaron el cuello sobre el tajo de la ley.

Así morían aquellos hombres extraordinarios, *raza de hierro, que si no se cuidaban gran cosa de sus propios peligros y padecimientos, poco miramiento habían de tener a los desventurados enemigos.* — MENDO DE VIVAR. — Cochabamba, enero de 1820.

## SOCIEDAD QUIMICA ARGENTINA.

Reunión del 12, inaugurando las sesiones científicas del año. Presidente, doctor Horacio Damianovich; relator de comunicaciones sobre nuevos derivados arsenicales, doctor E. V. Tappi.



## MOVIMIENTO ESTUDIANTIL



Asamblea anual del Centro Estudiantes de Arquitectura. — R. Alvarez, P. Lobos, R. Bravo, R. Lissarrague, J. Espinosa, J. M. Obarrio, C. Ancell, R. Jiménez, H. Pellet Lastra, A. Güiraldes, L. J. Fourcade, H. Cazenave, M. Madero, H. Greslebin, R. Schmidt, J. F. Lanús, H. Gamboa, E. Lacalle Alonso, E. V. Gómez, J. Mautalen, A. Williams, C. F. Díaz, J. Micheletti, J. Jacobucchi.



Concurrentes a la asamblea pro bachillerato nocturno, efectuada en "La Prensa".



En Ingeniería, durante la elección de las nuevas autoridades del centro.

## PAVIMENTACION DE LA CALLE ENTRE RIOS



Concurrentes a la reunión de vecinos de la calle Entre Ríos, efectuada el viernes en el taller fotográfico del número 557 de la misma calle, para protestar contra el contrato de pavimentación aprobado por la municipalidad.

## ASAMBLEA DE LA FEDERACION ATLETICA DE EMPLEADOS NACIONALES



Concurrentes a la asamblea de esta institución, efectuada el día 14, para aprobar los estatutos.



Después del banquete ofrecido por sus amigos en el París Hotel al señor A. B. de Quirós, despidiéndolo de la vida de soltero.

## CONFERENCIA

En la sociedad de Oficiales Peluqueros pronunció el jueves 13 una conferencia el señor Braulio Roldán, bajo el tema ''Gremialismo y Cooperativismo''.



Oficiales peluqueros que asistieron a la conferencia dada el jueves 13 en el local Talcahuano 19.

## CONGRESO MEDICO URUGUAYO



Los delegados al congreso, en su visita a la colonia de alienados de Santa Lucía.

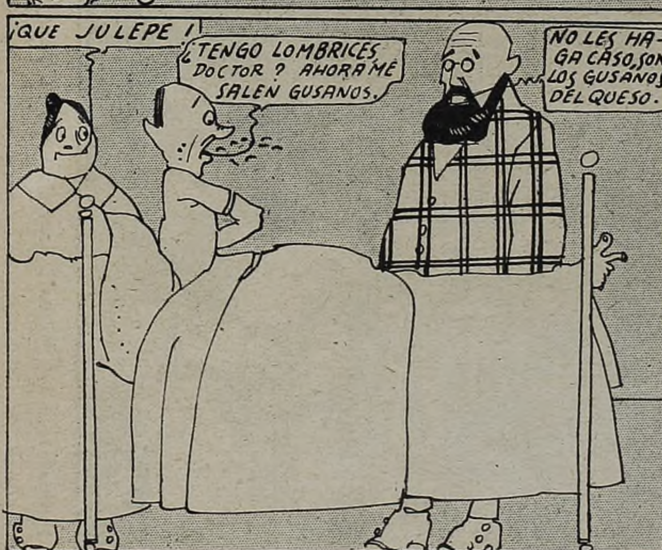
# AVENTURAS DE DON TALLARIN Y DOÑA TORTUGA




ES EL ATRACÓN DE QUESO QUE TE HAS PEGADO.
YIN.
MIAU.
GUAU.
NO ES EL QUESO. ES EL CÓLERA. TENGO EL CÓLERA EN LA BARRIGA

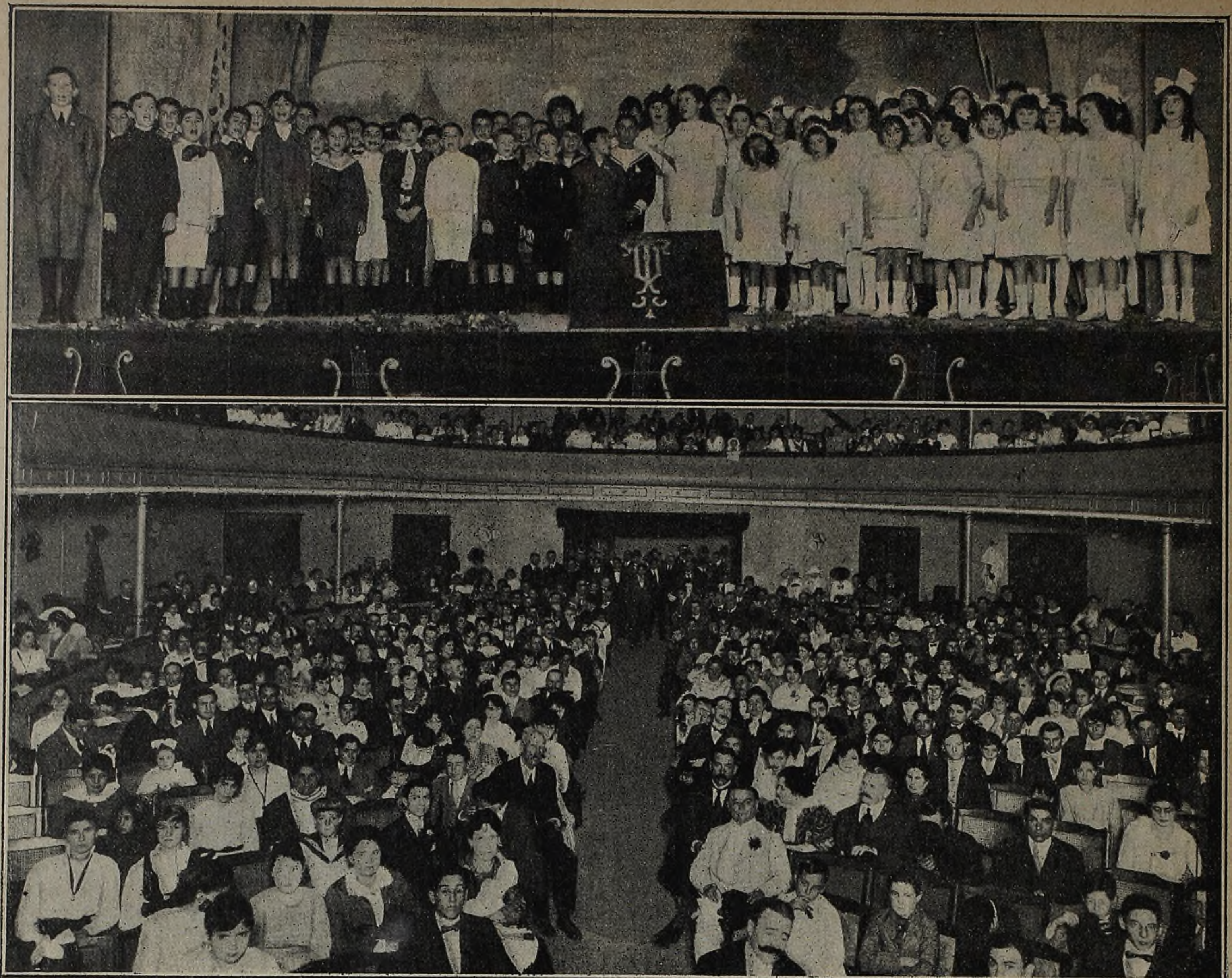
REVISELO BIEN DOCTOR. ES EL QUESO.
ES EL ZOOLÓGICO
YIN.
MIAU.
GUAU.
¡QUE RARO! SE OYEN CHILLIDOS DE RATONES, MAULLIDOS DE GATOS Y LADRIDOS DE PERROS

ES EL QUESO.
DEME ALGO, DOCTOR.
YIN.
MIAU.
GUAU.
ESTE BRUTO SE HA TRAGADO VARIOS ANIMALES VIVOS, RATONES, GATOS Y PERROS LE VOY A PONER UN PEDAZO DE QUESO DELANTE DE LA BOCA.

¡VADE RETRO.!
ERA EL ZOO.
GUAU.

¡QUE JULEPE!
¿TENGO LOMBRICES DOCTOR? AHORA ME SALEN GUSANOS.
NO LES HAGA CASO, SON LOS GUSANOS DEL QUESO.

CASI TE VAS A PIQUE SIN NECESIDAD DEL CONCURSO DE P.B.T.
SI MAÑANA LO VES AL QUESERO, SOLTALE EL PERRITO.
P.B.T.

# BENEFICIO DE LOS "BOY SCOUTS" DE BANFIELD



Durante la fiesta llevada a cabo el jueves 13 en el teatro Universal de Bánfield, a beneficio de los "boy scouts". — Niños cantando el Himno en el escenario. — Vista de la sala.

## AVENTURAS DE DON TALLARIN Y DOÑA TORTUGA

Contra nuestra voluntad, no terminamos hoy todavía de publicar las cartas del antiguo concurso, pero nos quedan ya tan pocas, que puede apostarse algo a que terminaremos de hacerlo en el próximo número.

**LOS RETRATOS DE LOS AMABLES PADRINOS.**

Al retrato de nuestro amiguito Gerardo Laya, padrino de don Tallarín y doña Tortuga, que se publicó en el número precedente, añadimos hoy los de otros amables padrinos y madrinas.



**Luisa I. Maffeo, Zavalía (F. C. O.).**



**D. M. Neumann, Cabildo, 3016, Belgrano.**

**SEGUNDO CONCURSO. — ¿CUANDO Y COMO DEBEN MORIR DON TALLARIN Y DOÑA TORTUGA?**

Este es otro de los grandes problemas del siglo. ¿Cuándo y cómo deben morir don Tallarín y doña Tortuga? Pues queremos que mueran en la fecha y en la forma que más les guste a nuestros lectores. En consecuencia, recibiremos cartas que respondan a las siguientes preguntas:

*1.ª ¿Hasta qué número de P B T (estamos en el 595), o hasta qué mes, día y año debe vivir el matrimonio?*

*2.ª ¿De qué muerte debe morir? ¿De enfermedad o de accidente, y de qué enfermedad o de qué accidente?*

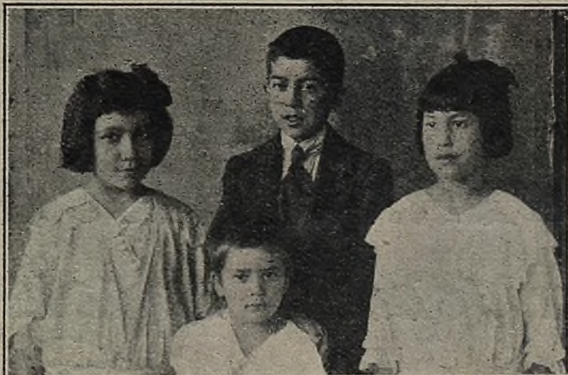
*Diríjanse así las cartas:*

*A don Tallarín y doña Tortuga. — Redacción de P B T. — Chile, 263. — Buenos Aires.*

Cuando terminemos de publicar las cartas del anterior concurso, empezaremos a publicar las de este otro. La advertencia va dirigida principalmente a los que ya enviaron cartas. No se figuren que fueron a parar al canasto. Somos gente de confianza, y muy legales.

Tenemos la seguridad de que el nuevo concurso será más interesante que el anterior. La segunda pregunta dará motivo a respuestas muy interesantes, y ya veremos cómo don Tallarín y doña Tortuga, después de haber cumplido su deber en el mundo, pasarán a mejor vida como no pasó ningún otro matrimonio. A ver lo que sale. Nadie tiene tanta curiosidad como nosotros mismos, excepto tal vez don Tallarín y doña Tortuga, pues les va en ello la vida.

Un pedido haremos a los lectores que se interesen por el concurso: que las cartas sean breves.



**Miguel, Angélica, Sara y Telmita Leobalde, Chile, 656.**

# LOS REFRANES EN ACCIÓN




El que á buen árbol se arrima,
buena sombra le cobija

# Para la lectora de PBT

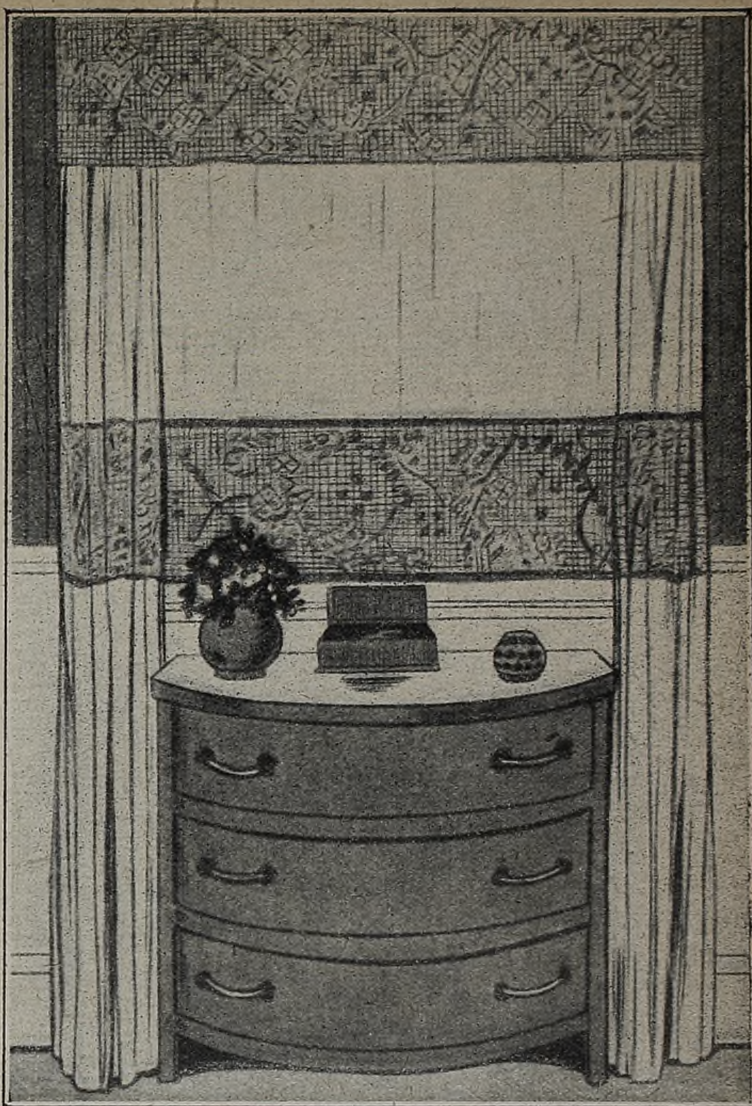
**LOS MUEBLES QUE SE COLOCAN DELANTE DE LAS VENTANAS**

Lo costoso de las construcciones modernas ha inducido a los arquitectos a reducir la dimensión de las habitaciones, y para conseguirlo hacen comunicar varias de ellas entre sí por separaciones de cristales que a veces ocupan casi una pared entera; las ventanas se multiplican, pues la higiene exige habitaciones claras y ventiladas.

El resultado de todas estas innovaciones es que no se sabe dónde colocar los muebles en la mayoría de las casas modernas. Esto constituye una preocupación para una dueña de casa que quiere siempre dar a su *home* cierto aire coquetón y confortable.

Veamos cómo se pueden remediar en parte estos inconvenientes sacando el mejor partido de estas innovaciones, que tanto preocupan a las dueñas de casa.

Cuando una habitación tiene una ventana grande y de ésta al piso hay unos ochenta centímetros, es posible utilizar este espacio colocando un sofá, una cómoda antigua, una mesita-escritorio o un mueble cualquiera que no pase del marco de la ventana y no impida el cierre de aquélla. Esto para las ventanas ordinarias. Ahora bien, si son de las llamadas guillotinas, las que se abren verticalmente, de abajo a arriba, por medio de una pesa colocada dentro del marco que hace que una de las dos partes de que se compone la ventana se coloque delante de la otra y permita abrir sin mover para nada el mueble colocado bajo aquélla, no importa sus dimensiones por grande que sea. Igual sucede con las ventanas que se abren hacia afuera y están situadas a una altura que no impide la colocación de muebles bajo aquéllas.



Adorno de ventanas con un "store", cortinas grandes y cómoda antigua.

Hay muebles que se quisieran colocar bien delante de una ventana o de una galería de cristales, pero que son excesivamente pesados. Es sumamente fácil remediar esto con sólo colocar unos pares de patines de silencio, de metal, iguales al grabado, los que son sumamente prácticos. Provisto el mueble de sus patines, por pesado que sea, sin esfuerzo alguno, rueda lo mismo sobre una alfombra que sobre el piso encerado, y deja de ser un obstáculo para abrir y cerrar una ventana o puerta vidriera.

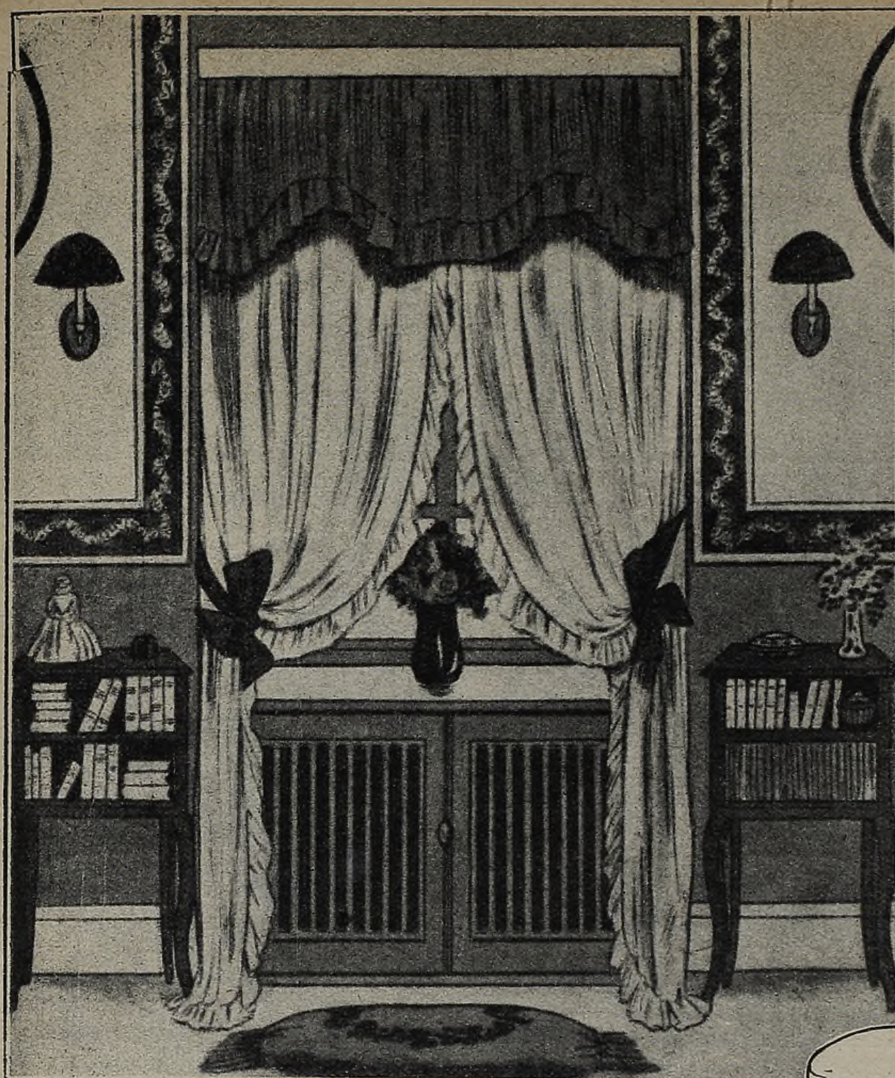
¿Cuáles son los muebles que convienen mejor para colocar delante de una ventana? Naturalmente, los auxiliares para nuestros trabajos, pues la luz natural es necesaria para el mejor resultado de aquéllos y aun también lo es para nuestros ojos.

Un escritorio, una mesa para labores están muy bien colocados delante de la ventana, y si se quiere recibir la luz de un costado en vez de recibirla de frente, entonces se coloca la mesa perpendicularmente a la ventana. Una mesa demasiado angosta como de 50 ó 60 centímetros no sería nada linda colocada en esta forma; por lo menos deberá tener de 70 a 80 centímetros para que sea agradable a la vista. Cerca de esta mesa se escogerá un sillón cómodo para el uso a que lo destinan; al otro extremo de la mesa se colocará una silla provista de almohadones para las visitas familiares que se admitan en las horas de trabajo.

Si sus ocupaciones las retienen en la mesa-escritorio más tiempo que para su correspondencia personal, entonces se deberá colocar a la izquierda y a lo largo de la pered un mueble bajo y chico donde se colocarán todos los accesorios



PICTORIAL REVIEW
Abril 1916
SPANISH EDITION
Letras-Arte-Hogar



Adorno de ventana con armario para disimular un radiador.

necesarios para este trabajo, como por ejemplo las notas, cuadernos, revistas, etc. Así se tendrá un adorno de ventana cómodo, práctico, útil y elegante.

Delante de la otra ventana, si es que hay dos en la misma habitación, se instalará un costurero o una mesa-tocador, según se trate de una alcoba o de un saloncito-escritorio, y según sea la distribución del piso y sus dimensiones. A un costado del costurero o mesa-tocador se colocará una linda *chaise longue*, dispuesta en sesgo, y al alcance de la mano un pequeño mueble llamado portalibros o revistas, especie de casillero donde van colocados; del otro costado un sillón y una mesita, y sobre ella un florero o jardinera plana, y en ésta sus flores preferidas. De esta manera tendrán reunidos en torno suyo las labores en que trabajan, los libros que más les gustan y sus flores favoritas.

Terminen por adornar las ventanas con cortinas de una linda transparencia, colocadas artísticamente, y así se tendrá un conjunto elegante que saldrá de lo ordinario, dejando lugar disponible para los muebles altos, tal como armarios, *bahuts*, *chiffonniers*, etcétera, en las paredes laterales de una habitación de dimensiones reducidas.

En el grabado primero tenemos un modelo de ventana adornada de un *store* de linón con una ancha banda de grueso *filet*, con grandes cortinas en tela amarilla. Una cómoda *bombée* estilo antiguo se coloca delante de la ventana.

El otro modelo de adorno de ventana que aparece en esta página, es un ingenioso adorno para esconder o disimular un radiador torpemente instalado. Consiste en una especie de pequeño armario con puertas, adornado interiormente con unas cortinas de seda color cereza.



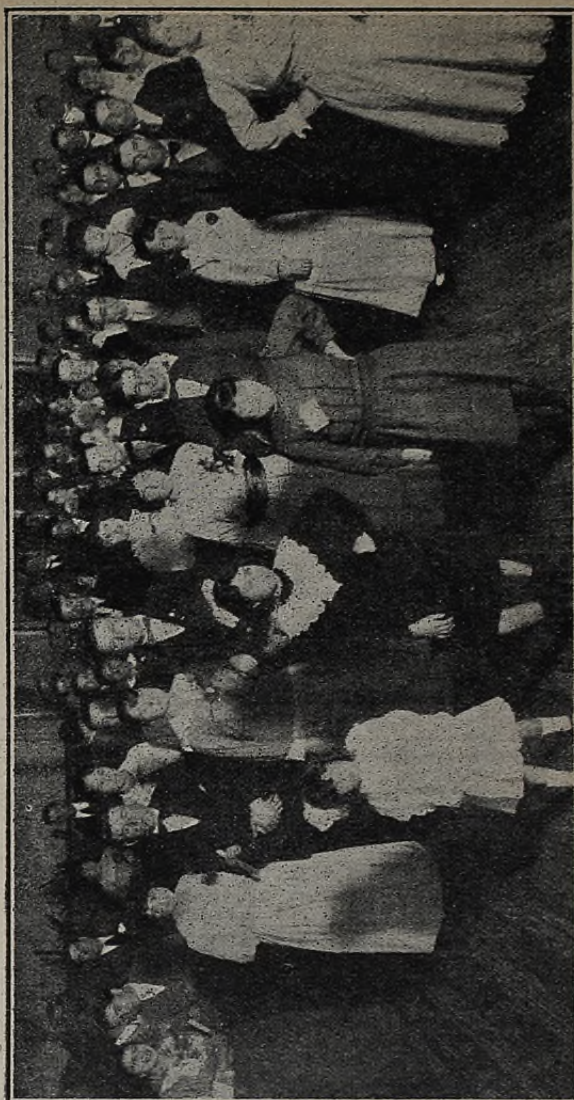
Patines de silencio.

Los cortinados son de tul liso o bordado con un volado fruncido arriba y ligeramente ondeado abajo con un voladito en seda color cerezo como las del armario de abajo.

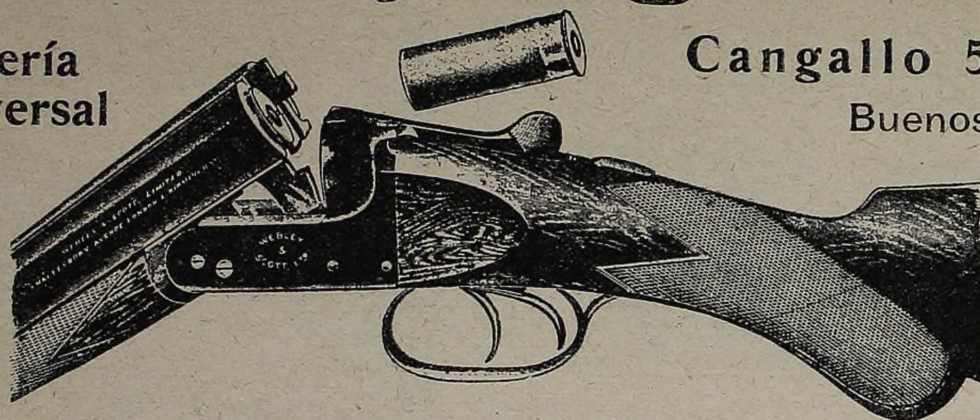
Las abrazaderas son hechas con cintas anchas de seda liberty o moiré del mismo color que el volado de seda.

MIGNONNE.

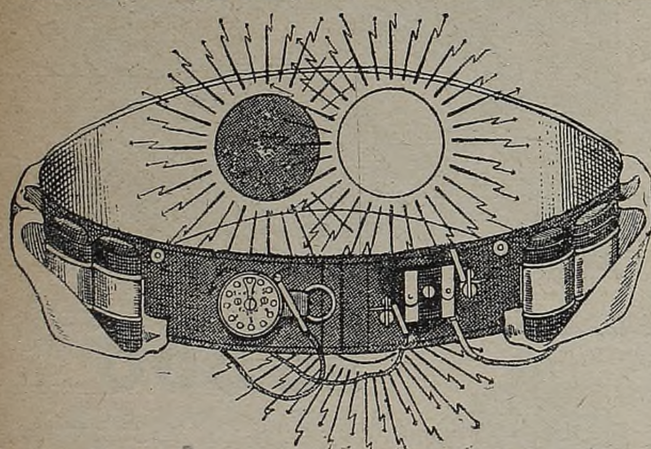
## EN LA SOCIEDAD ITALIANA DE CAMPANA



Concurrencia al baile efectuado el día 8.





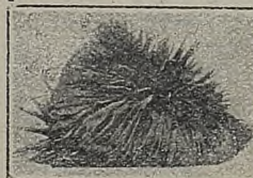










(PIEDRA IMAN).

# Los sucesores de don Salamito y doña Gaviota

**En el número próximo publicaremos las últimas contestaciones recibidas antes del 22 de abril, fecha en que quedó clausurado este concurso.**
**Terminada dicha publicación, comenzaremos a insertar las referentes al nuevo concurso: ¿Cuándo y cómo deben morir don Tallarín y doña Tortuga?**

Los sucesores deben llamarse: ella, Maca, y él, Rhum. — **J. C.**

Con cualquiera de estos nombres le quedaría muy reconocido: doña Maricicleta y don Tragaldabas, doña Panfilona y don Pipistielo, doña Cantaora y don Ventajoso. — **Ernesto T. Lapuente.**

Deseo que a los sucesores se les llame: don Timoteo y doña China, o don Fulero y doña Mistonga, o don Amargo y doña Sulfurosa, o don Cansancio y doña Haraganitis. — **Víctor Otero. — Lincoln (F. C. O.).**

Desearía que se les bautizara con los nombres de don Pepe y doña Rogelia, don Flauta y doña Empanada, don Mequetrefe y doña Catanga. — **B. R. P. — Bowen (F. C. O.).**

Los sucesores deben llamarse, don Antifaz y doña Careta. — **H. J. T. — Tolosa.**

Remítoles los siguientes nombres: ño Cielito y ña Zamba, señor 42 y señora 75, don Carancho y doña Lechucita, don Sufrido y doña Bullanguita. — **F. S. Monte.**

Propongo para los nuevos inquilinos los nombres de don Sin y doña Bautismo, don Bau y doña Tizados. — **Marta. — Güemes 4163.**

Desearía se llamaran don Anacoreta y doña Ruperta. — **Santiago Suárez. — González Chaves.**

Mister Urón and Lady Urraca. — **Manuel Lex.**

Mi satisfacción sería que a los dignos sucesores se les bautizara con los nombres siguientes: don Pararrayos y doña Estaca, don Paquetedehuesos y doña Graciosa, don Jacinto y doña Violeta, don Firulete y doña Orgullo. — **O. Daneli.**

Propongo para el próximo bautizo los siguientes nombres: don Tranquilo y doña Tranquila. — **Rodolfo Mónaco. — Claraz (F. C. S.).**

A mi parecer debían llamarse: él, don Victorino, y ella, doña Plaza. — **N. L. — Gualeguaychú.**

Propongo los nombres de los sucesores: doña Paz y don Guerra, doña Marcelina y don Benito, doña Camila y don Hipólito. — **D. C. — Lomas.**

Doy mi pésame por el fallecimiento, y en reemplazo de aquéllos propongo que el nuevo matrimonio se llame "el matrimonio sin bautizar". — **María Honoria Simonetti. — Don Cristóbal 581.**

Propongo como sucesores a don Pirulito y doña Papusa. — **R. M.**

Le remito los siguientes nombres: don Corbatín y doña Camiseta. — **Carlos Alberto Fontana. — Gualeguay (Entre Ríos).**

Para bautizar a los sucesores propongo los siguientes nombres: don Sol y doña Luna, don Vicente y doña Lluvia, don Relámpago y doña Tormenta, don Dinero y doña Miseria, don Fogonazo y doña Escopeta, don Punto y doña Coma, don Arco y doña Iris, don Mosquito y doña Ballena, don Elefante y doña Tortuga. — **D. B. — Humberto I 3235.**

Envío a usted mi más sentido pésame por la muerte de sus heroicos colaboradores, que se fueron de este mundo (lo mejor que han hecho con esta crisis) para no volver más (solamente el día del juicio final), y dejando en cambio en graves apuros a un matrimonio que se encuentra sin bautizar, al cual le ruego bautice con los nombres siguientes: don Mosquito y doña Fuelle, don Langostín y doña Caracol, don Taco de Billar y doña Bola de Billar, don Hombre Negro y doña Lechuzónica, o don Arturo el Moralista y doña Gramajo la Prohibitiva. Se despide de usted atentamente y le ruega se resigne sin derramar lágrimas (porque no vale la pena). — **Adolfo G. Bafundo.**

Bautizamos al nuevo matrimonio con los siguientes nombres: don Frititis y doña Carbonada, don Revoltoso y doña Cachaza. **Violeta.**

Desearía que los nuevos inquilinos se llamasen don Magnífico y doña Primorosa, o don Telescopio y doña Telefónica. — **E. L.**

Reemplazaría los finados con don Pacorro y doña Tembleque. — **Eduardito. — San Martín.**

Deseo que los menores se llamen don Mancarrón y doña Tachuela. — **Doctor Ernesto Crespo. — Avellaneda.**

¿Querrán bautizarse con los nombres de don Aguilucho y doña Corneja o don Frasco y doña Lechuza? — **Un granadino. — San Juan.**

Me parecen muy apropiados para el matrimonio sin nombre, los de don Sisebuto y misia Fosforita. — **F. R. Mendoza.**

(Continuará).

# MASCARITAS DE FLORES



Armando Castelli. — Kalisa Yasidakis. — Angel Pereira. — Rosita, Panchito y Antonieta Bevilacqua. — Godofredo Rojas. — Julio C. Odesse. — Ricardito H. Loffredo.



Antonia Franco. — Miguel Ignimi. — Aída de Renzis. — Señoritas de Diost, Saint Melion y Lissa. — Rosa Paredes. — Alberto Reeves. — Bel Reeves.



Amilcar y Efrain Delfino. — Arturo Aliaja. — Eugenio y Ernesto Bastida. — Carlos, Héctor y Haydée Pola, Francisco y Pura Souza. — Lidia García. — Manuel A. Fernández. — Rodolfo y Ana Sarcozy.



Elvira Paleari. — Olga Alberdi. — Aída Laburú. — María Luisa y Luis Ravera y Adela Molinari. — David Laburú. — Etelvina Alborno. — Ismael Degastaldi.



Irma Lidia Torres. — Luis Lovite. — Musita y Pepita Pujol. — Elvirita y Roberto Rodríguez. — Adelita y Juan Praydarol. — Roberto Américo Martínez. — Alicia Alvarez.



María Luisa Fernández. — Elda Alvarez Goas. — María Rosa, María Rafaela y Antonio del Vecchio. — Emilia Menéndez y Nelly D'Amezaga e Inés y Celina Barthelemy. — Amada Raquel Bravo. — Matilde y Estela Soteras.



Estela Ragué, Dora y Rodolfo Galvano. — Dorita Alcácer. — Poroto, Nené y Chochita Paganini. — Niños de Paliano, Serna, Tila y Scarlatti. — Nélida Galdi. — Angela y Haydée Fernández.



Federico Reyes. — Raquel Manasi y Juan Rossi. — Pilar Piñeyro. — Celia G. Acuña. — Josefina Berene. — Elba Susana Sansón. — Elbio A. Cabrera.

# VISITANTES DE P B T



Emilia Gambini y Dionisia Stagnaro. — Amanda y Dora Wysocki. — Josefa Puig. — María J. Dubot, Elvira Otamendi y Dora Guanario. — Adela Nápoli. — Cecilia Devoto, María Palermo y Angélica Devoto.



Francisco Meyer. — Osvaldo Sessarego. — Angel Piccini. — Celina E. Cáceres. — Ligia J. Valmaggia. — Celmira Larray. — Aída Tacchini.






Sofía Biancardi, de doctor. — José Carbone, de apache. — Nélida Barbieri, de aldeana. — Roberto Costa, de payaso. — Osvaldo Bachi, de pierrot. — Luisa Lara, de polvera.



Santos y Héctor Lapadú, de Luis XV. — Rumo Palumbo, de turco. — Corina A. Tallove, de turca. — Elvira y Antonio Fraga, de aldeana y payaso. — Encarnación Lara, de guerra. — Angel García, de gaucho. — Sofía y Carlos Fuente, de florista y fantasía.



Juan Faccio. — María Chalier. — Oscar Robert. — Enrique Fernández. — Amalia Torres. — Luisa Martínez. — Juan Cancorese. — Francisco Francolini.



Rosa y María Negri. — Ermina Roig. — Estela Ariña. — Guillermo Reyes. — Miguel Fernández. — Ema Demarchi. — Dora y María Cairo.



Sara Ayani y María Scofet. — Luis Regalini. — Elena Chevasco. — María y Manuel Ludoro. — Delia Ruiz. — Alba Sobreu. — Roberto Minotti.



Rayito Della Cella. — Amelia Gómez. — Margarita Cevallos. — Ana y Aída Lamarra. — Angelita Bassi. — Antonia R. Olero. — Angel Dical.



Ana y Ernestina Meldi. — Flora Bonelli y Carmen Dimarco. — Celia Gobi y Chiavina Puisceddu. — María Ester Molinari y Angelita Prat. — Gaetano y María Santagado. — Nora y Julio Coronetti.



Angela Sala. — Elena Braña. — Pedro Bachiller. — Roberto B. Gini. — Carlos Parra. — Elena Santos. — Roberto de Brusco. — Edmundo Larazón.



Enrique Rivera. — José Navarro. — Nélida Purzelli. — Luisa O. Chipalla. — Rafael Santamaría. — Angelita Sacchuro. — Victoria Rocoldi. — Alberto Rial.



Ida Puggi y Delia Bongonia. — Dante y Angela Mele. — Ernesto y Josefina Rossi. — Julia y Servando Manfredi. — Ester y Nélida Longo — Pepita y Marina Lamas.



José Pérez. — Julio Comba. — Julio F. Mirau. — Dominga y Alberto Olivetto. — Leonor Sevola. — María Eloísa Tedesco. — Orlando S. Vinciquerra.



Nélida y Margot Tajo. — Alberto Sarligatanse. — Francisco Carló. — Mateo Matride. — Josefa Casares. — Rosita Massini. — Carmen y María C. Penna.



Ana Raya, de turca. — Vicente, Julia e Isabel Scarpa, de gitanos y pelotari y Nélida M. Ferreira, de mirasol — Eugenio Mas, de Cruz Roja.—Luis y Carlos Riviere, de payaso y pelotari. — Elisa Comesagro, de aldeana. — Nicanora y Nieves Vázquez, de fantasía.



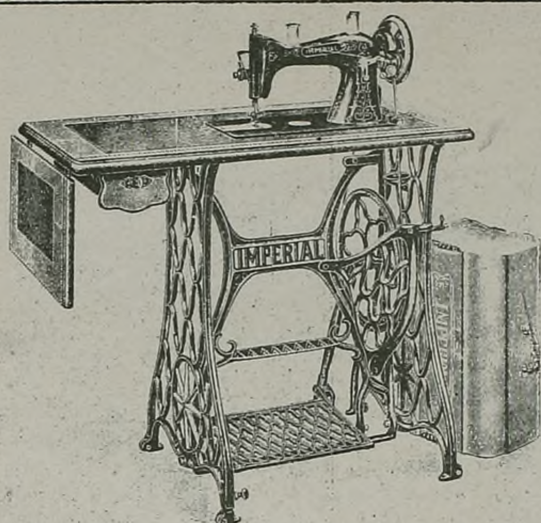
Francisca Fleury, de paisano. — Fernando Uriol y Aníbal Tamburini, de apache y diablito. — Josefina Costa, de aldeana. — Luis Koller, de pierrot. — Juana Rodríguez, de turca. — Amanda Sareu, de ángel. — Anatilde Pereira, de odalisca.



Leonor A. Fiochín, de colombina. — Lidia María y Antonieta Franco, de napolitana y aldeana. — Juana Musante, de japonesa. — Reginaldi Juárez, de aldeana. — Rafaela Arroyo, de manola. — Margarita Nigramanti, de cíngara. — Ofelia Sánchez, de Diana.



Delia T. Pizzo, de japonesa. — Célica Berti, de misteriosa. — Alba M. Cortazar, de caballero. — Luis Tardío, de Luis XV. — Aldo y Flavio Viotti, de alpinos italianos. — Elda Robert, de pierrot. — Lidia Viotti, de fantasía oriental.




Tipo de nuestra máquina IMPERIAL, con lanzadera oscilante, bobina central, completa con todos sus accesorios, incluso los de bordar.

**Precio: $ 75 m/n**

Máquinas Imperial lanzadera vibratoria, desde $ 60.

## MÁQUINAS de COSER MODERNAS

# IMPERIAL

*Las más perfeccionadas para uso de familias*

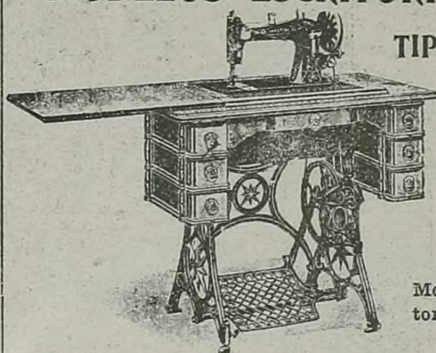
*SUAVES — SENCILLAS — DURABLES*

Pueden bordar, vainillar, hacer encajes y demás labores de precisión y artísticas.

10 LECCIONES GRATIS se darán en nuestra casa, por profesora competente de bordados.

GRATIS: el embalaje para las provincias y entrega en la estación de la capital. La conducción a domicilio en la capital. Las lecciones de la máquina.

## MODELOS ESCRITORIOS, MUY ELEGANTES

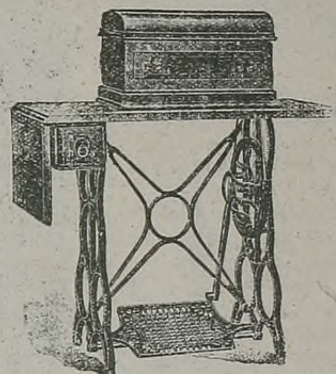


### TIPOS DE MÁQUINAS DE COSER

# STELLA

**Precio desde $ 60 m/n**

Modelos de gran lujo para regalos, escritorios totalmente cerrados, desde $ 100 hasta $ 300.



Tipo de nuestra máquina

**STELLA**

Lanzadera vibratoria, mesa con ala, cubierta, y un cajón.

**Precio: $ 50 m/n**

Completa con sus accesorios.

Tenemos un surtido especial de máquinas de coser de todas clases, para familias e industrias. Máquinas para sastres, talabarteros, aparadores. Máquinas para bordar Cornely, para coser guantes, sombreros de paja, etc.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

**Únicos representantes:** **ANDERSON & KAY** **47, calle MAIPÚ, 49 Buenos Aires**

Pedir catálogo y muestras gratis, mencionando P B T núm. 3.



# NO ES FANTASÍA

La prueba es de las que no admiten réplica. Aquí o hay que creer o volverse loco. El hecho es éste: las mariposas, que no se prestan a componendas ni farsas, acuden a mi carne como si de una flor se tratase. En efecto, no otra cosa es mi piel. Toda yo soy una flor. Indudablemente tenía razón mi marido. ¿Dónde lo habría aprendido el pícaro? Ahora se comprende el descomunal éxito obtenido por el jabón Reuter, y no miente el amigo que tiene la perfumería ''La Higiénica'' al asegurar que con la sola venta del jabón Reuter se sostiene su comercio en muy buena parte. Se vende — dice — como pan bendito, pero en tal forma, que, aunque sea más caro que otros y obtenga una comisión pequeña, relativamente, ¿qué importa? la ganancia es superior a todas las otras. ¡Y tan superior! — dice el perfumista, con su sonrisa de hombre satisfecho de sus buenas entradas. Y es natural, al fin y al cabo la gente no es zonza y se ha de haber convencido de que el jabón Reuter es el elemento higiénico mejor y el que tiene un perfume más exquisito. Sólo faltaba que el amigo de la perfumería me viese. Estoy segura de que me alquilaría para su escaparate. Esta es la mejor réclame. Verlo para creerlo. Todo el mundo se echaba sobre el jabón Reuter y lo agotaba.